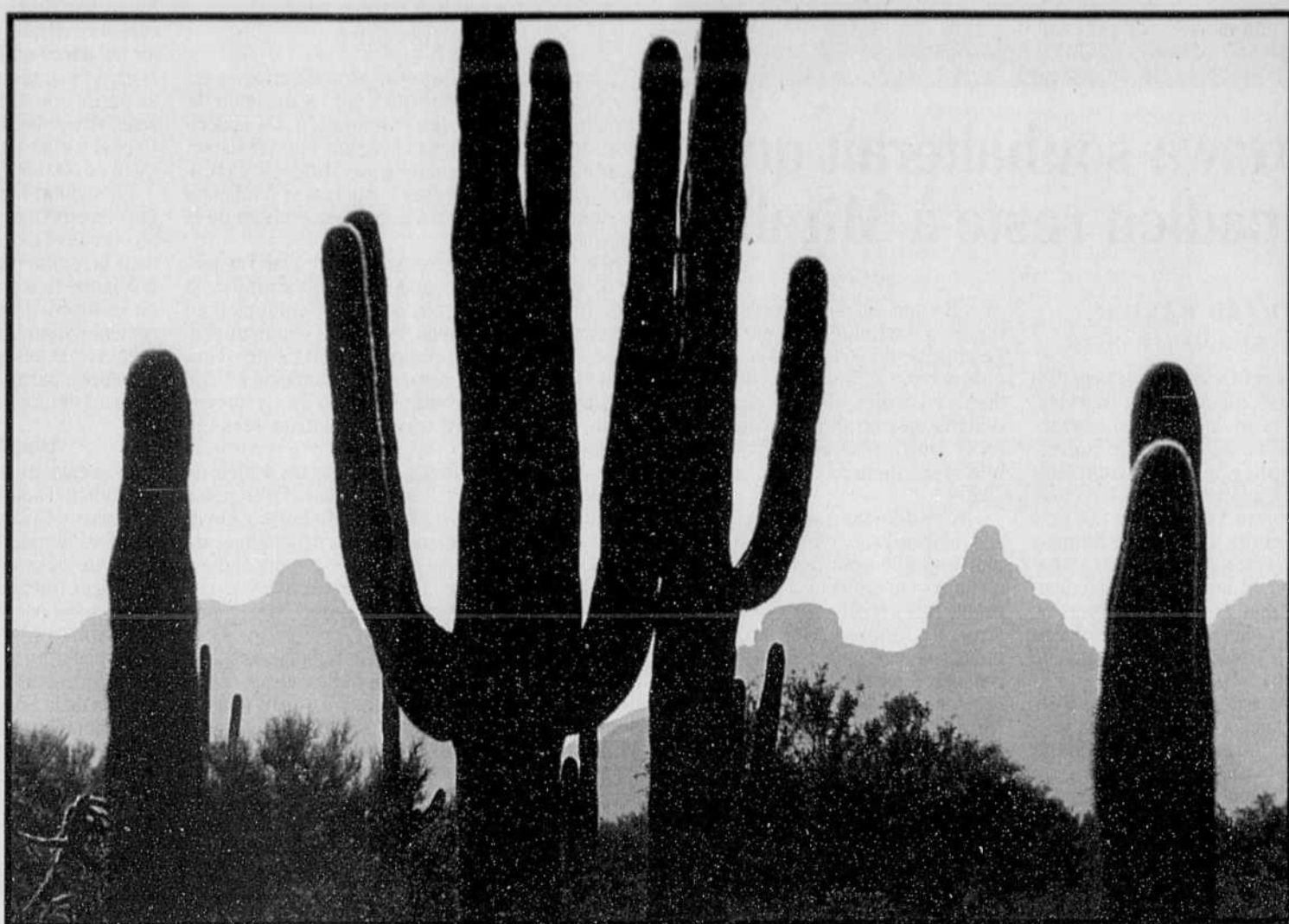


IMAGES

LE DEVOIR, LE MARDI 8 AOÛT 1995

Évasions de toute nature

*Les œuvres sélectionnées
cette semaine dans le cadre
du concours de
photographie du Devoir
sous le thème de la nature*



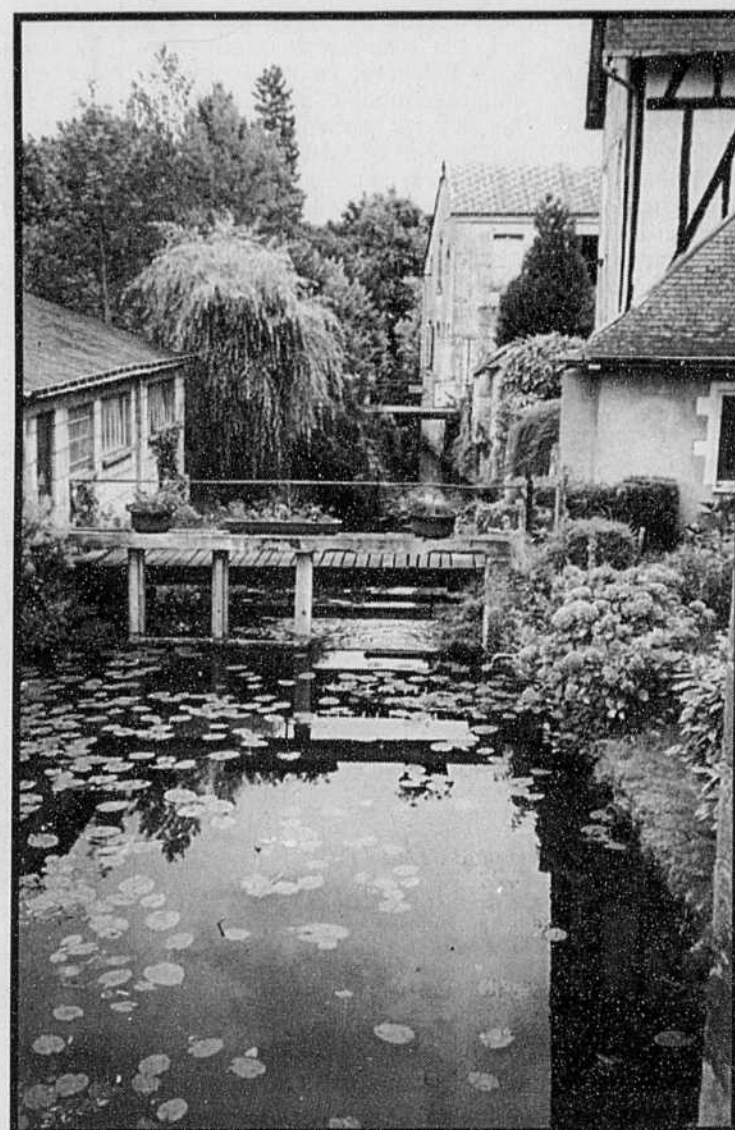
Monts Ajo, Arizona.

PHOTO GAETAN FONTAINE



Dunes de Merzouga, Maroc.

PHOTO GARY LAWRENCE



Langeais, vallée de la Loire, France.

PHOTO PIERRE BOUTET



Montelimar, Nicaragua.

PHOTO ROGER LEPAGE



Bali, Indonésie.

PHOTO SMOUSHKA BARWIN

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

XXM	TSE-300	DOW JONES	\$ CAN	OR
+2.11	-	+9.86	+0.08	-1.30
2251.83	FERMÉ	4693.32	73.72	383.60

BIOTECHNOLOGIE

Une entreprise de Boston choisit de s'installer dans la région de Montréal

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

Cystar, une entreprise de biotechnologies en banlieue de Boston qui a fait l'acquisition de certains actifs américains et français, a pris la décision de s'installer dans la région montréalaise. Pour l'instant elle recherche avec l'aide de BioCapital quelques partenaires financiers et 3 millions de dollars, pour assurer la deuxième phase de la consolidation.

Stan Yakatan, président de Cystar, a fait l'annonce de ce projet hier, alors même qu'avait lieu la première réunion de son conseil scientifique, qui compte un nouveau venu, le Dr Ron Guttman, professeur de médecine et directeur du Centre d'immunobiologie clinique et de transplantation à l'Université McGill. Le champ d'action de Cystar est l'immunologie avec une orientation vers les greffes.

Les partenaires américains et français actuels de Cystar ont déjà investi 3 millions dans l'entreprise, qui aura besoin de 6 à 9 millions de dollars américains au cours des deux ou trois prochaines années. Le laboratoire qu'on installera sans doute à Laval aura finalement une dizaine d'employés. Les activités de déménagement commenceront en septembre prochain.

Pourquoi une entreprise de la région bostonienne, plus précisément Woburn, quitterait-elle ce milieu hautement réputé, particulièrement dans le domaine médical, pour venir s'établir à Montréal? M. Yakatan mentionne trois raisons. Tout d'abord,

dit-il, c'est BioCapital, une société québécoise de capital de risque, qui l'a convaincu de venir s'installer ici, parce qu'il y a une attitude très ouverte à l'égard de la recherche. BioCapital s'engage pour sa part à investir dans Cystar. Hier, Claude Vézéau, vice-président (affaires scientifiques) de BioCapital parlait d'un montant qui serait «probablement de 500 000 \$».

En second lieu, M. Yakatan considère que le gouvernement québécois offre des programmes intéressants et il désire y participer. Enfin, il constate dans la région montréalaise une atmosphère technologique très positive. La différence avec Boston où les foyers de recherche avancée sont particulièrement dynamiques et nombreux repose précisément sur le fait que «ici, nous sommes une petite entreprise parmi quelques-unes alors qu'à Boston nous ne sommes qu'une sur 200 ou 300 sociétés».

Adaptation technologique

Le président souligne aussi qu'il n'y aura pas de difficultés d'adaptation technologique, puisque le professeur Guttman de McGill contribuera activement au démarrage des activités montréalaises. D'ailleurs, Cystar recherche actuellement un vice-président (recherche et développement). M. Yakatan n'en est pas à son premier déménagement des États-Unis à Montréal, mais à son troisième. Il y a eu Cryosurge, spécialisée dans le domaine cardiovasculaire, puis Quantum, pour laquelle il a obtenu un prêt de la Société de développement industriel.

Cystar s'installera à Montréal, mais elle conservera certaines activités en France afin de pour-

suivre le développement commercial et la mise à l'échelle de ses technologies d'humanisation et d'expression à partir de cellules d'insectes. Cystar a pris le contrôle en France de Protéine Performance, ce qui lui assure les droits de commercialisation de la technologie des anticorps Baculomax, ainsi que les droits exclusifs mondiaux concernant de nouveaux systèmes d'expression de protéines recombinantes à base de cellules d'insectes développés par les docteurs Gérard Devauchelle et Martine Cérutti du Laboratoire de pathologie comparée (INRA-CNRS).

Aux États-Unis, Cystar a fait l'acquisition de Boston Biomedical Sciences, où des médecins de divers instituts ont développé des anticorps monoclonaux contre le rejet de la greffe et les maladies auto-immunes.

Cystar veut développer et humaniser ses anticorps pour des indications relatives aux dysfonctionnements du système immunitaire contre le rejet de greffe, l'arthrite rhumatoïde, la sclérose multiple et le diabète de type I. Les essais pré-cliniques de trois anticorps monoclonaux devraient commencer prochainement sur des animaux.

Pour ce qui est du financement de 3 millions, que BioCapital se charge de compléter, M. Vézéau ne voit aucun problème pour l'atteinte de l'objectif. BioCapital, qui totalise des fonds de 21 millions, compte parmi ses partenaires financiers le Fonds de solidarité FTQ, la Société Innovatech et la Société française Innolion, laquelle a été par ailleurs l'une des fondatrices de Protéine Performance, dont Cystar détient désormais le contrôle majoritaire.



PHOTO ARCHIVES

Ottawa souhaiterait que Canadien reste à Mirabel

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Transports Canada serait plutôt indécis, dit-on à mots couverts, par la décision de Canadien International, prise au début de juillet, d'abandonner la liaison Montréal-Rome et de quitter Mirabel pour tout rapatrier vers Toronto. Le fait que Montréal abrite la deuxième communauté italienne en importance au pays se juxtaposant au contexte référendaire, on s'attend, à Ottawa, à ce que des pressions politiques soient exercées pour que le transporteur revienne sur sa décision.

D'autant plus que le ministre fédéral des Transports, Doug Young, voudrait éviter que sa nouvelle politique de transport aérien en matière de routes internationales ne connaisse ses premiers ratés, ou qu'une vaste zone grise n'apparaisse. Il serait bon de préciser, toutefois, que ce malaise à Ottawa, exprimé sous le couvert de l'anonymat, n'a pu être confirmé ni commenté de sources officielles.

«La communauté italienne n'est pas sans exercer des pressions [pour qu'une liaison sans escale, de Montréal soit réintroduite]. Mais le service entre le Canada et l'Italie s'inscrit dans le cadre d'une entente bilatérale qui n'implique qu'un seul transporteur canadien», a résumé Nathalie Hamel, des Aéroports de Montréal (ADM). Les droits de desserte entre les deux pays appartiennent, de ce côté-ci, à Canadien International. «Nous détenons les droits sur l'Italie de n'importe quel aéroport au Canada», a confirmé France Poulin, porte-parole de Canadien. «Pour qu'un autre transporteur puisse prendre la relève à partir de Montréal, il faudrait négocier une nouvelle entente bilatérale».

Il s'agit, là, d'une décision politique», a enchaîné Nathalie Hamel. Le principe du «use-it-or-lose-it» enclenché dans la nouvelle politique fédérale en matière de liaisons internationales ne saurait donc s'appliquer ici et avoir préséance sur l'accord bilatéral conclu entre le Canada et l'Italie.

«Notre décision ne sera pas renversée», insiste France Poulin. Il n'était plus rentable pour nous de ne faire qu'un vol par semaine à partir de Mirabel, et d'y maintenir toute l'infrastructure requise. Avec, prochainement, cinq vols par semaine entre Toronto et l'Italie et fort de notre entente récente avec Alitalia, nous allons offrir une meilleure fréquence.» Mme Poulin insiste: «Je ne suis au courant d'aucune pression extérieure pouvant ou ayant pu être exercée pour que nous reprenions du service entre Mirabel et Rome. Et ce retrait n'est aucunement relié à la dualité des aéroports de Montréal. Il s'agit d'une décision d'affaires, at-elle répétée, qui s'insère dans notre politique d'affectation de nos ressources là où leur utilisation sera optimale.»

Cette politique a conduit à l'annonce par Canadien, au début de juillet, de son retrait de l'aéroport de Mirabel, et la fermeture de la base de pilotes de Dorval. La plupart des 120 employés touchés par ce retrait de Mirabel, et la totalité des pilotes visés, doivent être réaffectés. Et elle a été suivie par la conclusion d'une alliance globale de partenariat entre Canadien et Alitalia. Cette alliance repose sur la prestation de services à code partagé exploités par les deux transporteurs à tour de rôle. Canadien assurera les vols pendant l'automne et l'hiver alors qu'Alitalia assurera ceux du printemps et de l'été.

Fraude présumée dans le commerce des œuvres d'art

L'enquête de la SQ sera terminée en novembre

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

La vaste enquête dans le commerce des œuvres d'art, dont une «méga-fraude» aurait été mise au jour au terme d'une série de six perquisitions effectuées en novembre dernier dans trois résidences et autant de galeries d'art des Laurentides, devrait connaître son dénouement en novembre. La période de garde légale des pièces saisies doit prendre fin la semaine prochaine.

«Le gros morceau de l'enquête est complété. Il reste quelques individus à rencontrer mais, pour nous,

l'essentiel est complété», a résumé Camille Gagnon, porte-parole de la Sûreté du Québec. Un rapport sera déposé sur le bureau d'un procureur en novembre, qui aura alors à décider s'il faut porter des accusations, contre qui, et de quelle nature. Mais on assure chez les enquêteurs que des accusations seront portées au terme de l'exercice et que manifestement, cette enquête va aboutir à des procédures. Déjà en février dernier, après trois mois d'analyse des documents et pièces saisies, les soupçons des policiers étaient dirigés vers «trois ou quatre» individus, «ceux qui avaient pignon sur rue».

Le bilan n'a pas changé depuis le dernier décompte, en février dernier: 800 tableaux et 75 caisses de document saisis, quelque 200 plaintes, provenant du Québec et de l'Ontario, et 10 millions \$ en cause.

Répondant à une vingtaine de plaintes, les perquisitions effectuées le 16 novembre dernier ont amené les policiers de la SQ à visiter trois galeries d'art et autant de résidences situées à Saint-Sauveur, Piedmont et Sainte-Adèle, dans les Laurentides.

Alors que les enquêteurs s'attendaient à dénicher quelques caisses de documents et une centaine de ta-

bleaux frauduleux, ce sont plutôt 75 caisses et 800 tableaux qui ont dû être répertoriés. De 20 plaintes au départ, ce nombre est passé à 200 depuis et la somme initiale de 850 000 \$ devant constituer la soi-disant escroquerie est passée à 10 millions \$. L'importance des saisies, et du dossier, a surpris, ce qui a fait dire à un des enquêteurs que l'on se retrouvait devant «une fraude, dans le commerce des œuvres d'art, dont l'ampleur est sans précédent dans les annales du crime québécois».

Le stratagème, qui n'est pas sans intéresser également le fisc, consistait à proposer aux clients, recrutés parmi une liste de professionnels oeuvrant pour la plupart dans le domaine de la santé, des tableaux d'artistes québécois de faible valeur avec une déduction fiscale en guise d'appât. La pièce était rapidement revendue, avec une plus-value importante, et l'argent dégagé était réinvesti dans une œuvre de plus grande valeur. Le scénario, attisé par une spéculation en apparence fructueuse, était répété jusqu'à ce que la «victime» paie le gros prix pour une pièce dont la valeur avait été exagérément gonflée, consistant très souvent en une copie de l'œuvre originale, si ce n'était carrément un faux.

INFORMATIQUE

La version «canadienne française» de Windows 95 devra attendre

LE DEVOIR

Microsoft Corp prévoit lancer les versions de Windows 95 dans les principaux pays de langues anglaise et française, le 24 août, soit le même jour que le lancement prévu aux États-Unis. L'entreprise est toutefois demeurée muette quant aux versions «canadiennes françaises», qui ne doivent pas être disponibles avant le 1^{er} novembre prochain.

Dans un message diffusé sur Internet, Microsoft a annoncé avoir programmé le lancement de son nouveau programme, le 24 août, en Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Grande-Bretagne, France et dans les pays du Bénélux. Un porte-parole n'a pas pu confirmer immédiatement l'information mais a précisé qu'une annonce serait faite plus tard.

Ce lancement ne devrait toutefois pas inclure les versions «canadiennes françaises». Car il y aurait des versions typiquement canadiennes françaises. Dans un communiqué émis le 1^{er} août dernier, Microsoft Canada précisait qu'en raison de la croissance marquée des produits français de Microsoft sur les marchés «gris» internationaux, Microsoft lancerait des versions canadiennes françaises des nouveaux produits. Plus précisément, Microsoft présentera une nouvelle conception de l'emballage qui inclura des modifications à la licence d'utilisation ainsi qu'une carte d'enregistrement conçue spécialement à l'intention des utilisateurs canadiens français.

«Afin d'apporter ces changements, a ajouté le fabricant, les produits canadiens français Windows 95 seront disponibles environ 60 jours après la date de lancement des produits de langue anglaise.» Ce retard de deux mois n'est pas sans irriter les distributeurs spécialisés québécois, qui acceptent difficilement que Microsoft décide de s'attaquer maintenant à un problème qui existe pourtant depuis près de deux ans maintenant.

DEVICES ÉTRANGÈRES (EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,4047
Allemagne (mark)	1,0013
Australie (dollar)	1,0442
Barbade (dollar)	0,7127
Belgique (franc)	0,048641
Bermudes (dollar)	1,3747
Brésil (real)	1,5702
Carabes (dollar)	0,5275
Chine (renminbi)	0,1724
Espagne (peseta)	0,01177
États-Unis (dollar)	1,3747
Europe (ECU)	1,8996
France (franc)	0,2920
Grèce (drachme)	0,00640
Hong-Kong (dollar)	0,1814
Indonésie (rupiah)	0,000635
Italie (lire)	0,000891
Jamaïque (dollar)	0,0459
Japon (yen)	0,01533
Mexique (peso)	0,2418
Pays-Bas (florin)	0,8952
Portugal (escudo)	0,00979
Royaume-Uni (livre)	2,2192
Russie (rouble)	0,00032
Singapour (dollar)	1,0139
Suisse (franc)	1,2116
Taiwan (dollar)	0,05379
Venezuela (bolivar)	0,00836

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

Déjeuners d'affaires

Cuisine italienne



Bar sushi

PRIMADONNA

Laissez-vous séduire
par l'atmosphère envoûtante
de nos Dimanches Jazz...

à compter de 19 h.

3479, boul. St-Laurent

réservations 282-6644

FAITES PARTIE DES • DÉJEUNERS D'AFFAIRES • COMPOSEZ LE 985-3322

HONDA



CIVIC BERLINE ÉDITION SPÉCIALE
(Incluant air climatisé)

À partir de
14 995\$

ACCORD EX 1995
✓ Air climatisé
✓ Groupe électrique
✓ Transmission automatique

ACCORD V6 1995
✓ Moteur 6 cylindres
✓ Transmission automatique
✓ Air climatisé

À partir de
21 375\$*

À partir de
24 999\$*



MINIVAN ODYSSEY

✓ 4 portes
✓ 6 ou 7 places
✓ Air climatisé
✓ Groupe électrique

À partir de **24 999\$***

1110 BLEURY, MONTRÉAL
879-1550

* Transport, préparation et taxes en sus.

HYUNDAI

ACCENT. SONATA. ELANTRA
POUR LES MEILLEURS PRIX EN VILLE, APPELÉZ-NOUS.



1124 BLEURY,
MONTRÉAL
879-1531



On évolue à
votre avantage

QUEBECOR MULTIMÉDIA INC.



ÉRIK PÉLADEAU

M. Pierre Péladeau, Président et Chef de la direction de Quebecor inc. a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Erik Péladeau au poste de Président du conseil et Chef de la direction de Quebecor Multimédia inc.

Durant les 25 dernières années, Erik Péladeau a acquis beaucoup d'expérience au sein des entreprises Quebecor. D'abord au titre de vice-président adjoint pour la division imprimérie de Quebecor en 1988, il fut par la suite nommé vice-président achats, ventes & marketing et depuis avril 1993, il occupait le poste de vice-président principal.

Erik Péladeau est membre du comité exécutif et du conseil d'administration de Quebecor inc., Imprimeries Quebecor inc., Quebecor Multimédia et Donohue inc. de même que membre du conseil d'administration du Groupe Jean Coutu (PJC) Inc. et membre du conseil d'administration de l'Institut de Médecine de la Reproduction de Montréal inc.

Le dynamisme, la vision précise qu'il a du domaine du multimédia, de même que son expérience, permettront à Erik Péladeau de développer rapidement ce nouveau champ d'activités.

Quebecor Multimédia inc., filiale de Quebecor inc., a été constituée en novembre 1994 afin de fournir des services multimédia interactifs et des services d'édition électronique aux clients de ses sociétés affiliées, Imprimeries Quebecor inc. et Groupe Quebecor inc.

Quebecor inc. est une entreprise de communications oeuvrant à travers l'Amérique du Nord et l'Europe. La Compagnie exerce ses activités dans le domaine de l'édition. Elle publie 4 quotidiens, 51 hebdomadaires, 1 mensuel, 10 magazines et de nombreux spéciaux ainsi que des livres. Elle est aussi active dans la distribution de publications et de disques, le commerce de détail et l'industrie du multimédia. Par l'entremise de sa filiale, Imprimeries Quebecor inc., qui exploite 85 imprimeries et ateliers de services connexes au Canada, aux États-Unis, en France, en Inde, au Mexique et au Royaume-Uni, elle est le premier imprimeur commercial du Canada et le deuxième en Amérique du Nord. Par le biais de Donohue inc., Quebecor inc. est également active dans le secteur des produits forestiers.

RELAIS D'AFFAIRES



RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX/CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE

Entre fleuve et montagnes, une destination de charme pour agréablement combiner travail et détente. Sous un même toit: 27 chambres, 2 salles de réunion, piscine intérieure, sauna et massage. Restaurant et cave réputés. Forfaits réunion et certificats-cadeaux... pour faire plaisir à vos confrères, clients ou employés méritants.

Tél.: (418) 665-4431 ou 1-800-387-4431

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY

Grand Prix National de la Gastronomie 1993 et 1994 «La Table d'Or». Un relais pour les gourmets-gourmands. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le Lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, balcon et bain tourbillon. Forfait conférence incl. 3 repas, 2 pauses-café, la salle de conférence et service. 150 \$ p.p. occ. simple/jour ou 125 \$ p.p. en occ. double/jour.

Tél.: (819) 842-2451 Fax: (819) 842-2907

LAURENTIDES / SAINT-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Hôtel-Restaurant 4 diamants CAA, La Table d'Or des Laurentides, Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993, 25 chambres luxueuses, vue sur les pentes de ski. *** Spécial Forfait d'affaires *** du dimanche au jeudi: 42,50 \$ par personne, par nuit, occ. double, incluant luxueuse salle de réunion, café en permanence, équipement d'audio-visuel et service.

Tél. sans frais de Mtl: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

MONTRÉGIE / SAINT-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À St-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles. Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787

ÉCONOMIE

AUTOMOBILE

Le gaz naturel prend la tête des carburants alternatifs

Le gaz naturel que l'on utilise déjà pour activer les autobus scolaires et urbains va connaître plus d'intérêt encore dans l'industrie du camionnage. Les constructeurs d'utilitaires lourds sont en train de le considérer comme le futur remplaçant du Diesel ou de l'essence.

Cette orientation fait suite aux évolutions de la loi américaine sur la pureté de l'air qui exige que les véhicules des flottes utilitaires soient mus par un carburant qui soit le plus propre possible, ou alternatif. La pression est d'autant plus grande que certaines villes du Nord-Est et du Sud-Ouest américain ne parviennent pas à respecter les directives de l'EPA (Environment Protection Agency) en matière d'émissions polluantes. Dans tous les cas, le gaz naturel se montre moins coûteux que le carburant Diesel et il peut s'utiliser sans grandes modifications dans les moteurs prévus pour fonctionner à l'essence.

Si la distribution du gaz naturel a souvent été mise en cause pour expliquer son insuccès auprès des automobilistes, et ce malgré les facilités proposées par les gouvernements, il en va différemment avec les camions d'entreprises qui s'approvisionnent le plus souvent à un seul endroit. Freightliner affirme que ce sont les camions de classe moyenne qui devraient être les premiers à bénéficier de cette technologie, à condition que le nombre de station-services passe de quelques centaines à quelques milliers pour permettre un ravitaillement facile à leur propriétaires-utilisateurs. Jusqu'à présent c'est ce manque d'infrastructure qui a découragé les constructeurs d'offrir des modèles conçus dès le départ pour fonctionner au gaz naturel.

Des lois sévères

Si dans le domaine des utilitaires compacts Chrysler a présenté récemment des modèles Ram et Dakota ainsi équipés, il n'existe à ce jour aucun camion moyen qui soient prévus d'origine pour utiliser ce carburant. Cette situation ne devrait pas durer encore fort longtemps, car ce sont les utilisateurs de Diesel qui demandent à ce que le gaz naturel le remplace le plus vite possible, et pour ce faire les compagnies pétrolières sont en train de mettre au point un gaz naturel spécifiquement adapté à la demande des

camionneurs. Caterpillar a effectué la conversion d'un de ses moteurs de 10 litres de cylindrée afin de pouvoir l'offrir le plus vite possible à ses clients de moyens et gros porteurs. Detroit Diesel s'est associé à Navistar International pour étudier la production de moteurs utilisant ce gaz comme carburant.

Les études du gouvernement Américain indiquent que d'ici à 1998, cinq mille quatre cents poids lourds utiliseront des carburants alternatifs — ce chiffre atteindra dix mille d'ici à l'an 2000 et quinze mille en 2003 — et que les deux tiers d'entre eux choisiront le gaz naturel pour des raisons économiques. D'autres n'auront pas le choix s'ils se trouvent dans des régions où l'air est fortement pollué, car les pouvoirs publics le leur imposeront. Le Clean Air Act

va imposer à 22 régions américaines qui ne se conforment pas à la législation à propos du monoxyde de carbone ou de l'ozone que les flottes de dix véhicules et plus utilisent des carburants alternatifs propres. La nouveauté, c'est que cette disposition touche autant les camions que les automobiles et que, parmi les carburants envisagés, l'on trouve en tête le gaz naturel, le méthanol, l'éthanol, de l'essence reformulée, du Diesel propre et l'électricité.

D'autre part l'Energy Policy Act prévoit que les flottes fédérales comme celles des États de plus de 20 véhicules exploitées dans des villes de plus de deux cents cinquante mille habitants devront utiliser des carburants alternatifs, exceptés ceux dérivés du pétrole. Comme on le voit, les carburants alternatifs longtemps considérés comme utopiques, prennent une place de plus en plus importante dans les législations de notre voisin du Sud, ce qui signifie que tôt ou tard le Canada sera obligé d'appliquer des règlements similaires. Comme on l'a vu plus haut, dans le domaine des utilitaires légers, c'est Chrysler qui a pris un sérieux avantage en proposant, dès cette année, des camionnettes et des fourgonnettes prévues pour fonctionner au gaz naturel. Le troisième constructeur américain s'attend à vendre 3000 des premières et 1500 des secondes, alors que Ford fait encore des essais sur des flottes pilotes de 300 véhicules au Texas et que GM a suspendu l'an dernier son programme de carburants alternatifs.



Daniel Héraud

Négociations cruciales pour VW

La semaine de quatre jours est au centre des pourparlers avec IG Metall

Bonn (Reuter) — Volkswagen AG ouvre de main des négociations salariales déterminantes pour l'avenir de la semaine de quatre jours introduite dans ses usines allemandes au plus fort de la récession de 1993.

Les analystes spécialisés jugent ces négociations cruciales pour le premier constructeur automobile européen, toujours à la recherche d'une rentabilité décente après l'énorme perte de 1,94 milliard de marks (1,39 milliard \$ US) accusée en 1993. Elles seront en outre suivies de près par ses concurrents allemands, qui comptent eux aussi sur la flexibilité du travail pour assurer leur compétitivité.

Les négociations avec le puissant syndicat IG Metall porteront sur les hausses de salaires qui seront accordées aux quelque 100 000 ouvriers des six usines allemandes de VW avec effet rétroactif au 1^{er} août, mais aussi sur la reconduite de la semaine de quatre jours au-delà du 31 décembre et sur de nouvelles mesures de flexibilité du travail.

L'introduction de la semaine de quatre jours, une première, avait satisfait les deux parties: IG Metall obtenait que soient sauvés 30 000 emplois dans les six usines concernées, et le groupe réalisait, selon ses estimations, une économie annuelle de 1,6 milliard de marks (1,14 milliard \$ US) en frais de personnel.

IG Metall souhaite que VW installe de manière

permanente la semaine de quatre jours, assortie d'une garantie à long terme pour l'emploi. Cela semble toutefois peu probable, la firme parlant toujours de 30 000 postes rendus superflus par les gains de productivité. Elle a d'ailleurs laissé ses effectifs allemands diminuer à environ 97 000 personnes en dépit de l'accord conclu en 1993.

Au niveau des salaires, le syndicat entend demander des augmentations de 6 % mais devrait, prévoient les analystes, se contenter des 4 % acceptés par les travailleurs de la construction mécanique dans d'autres entreprises cette année.

La question essentielle — et vitale pour VW, selon les analystes — sera d'obtenir une meilleure flexibilité du travail de ses employés, à l'instar de ce qui a été récemment négocié chez Adam Opel AG et de ce qui se pratique depuis un certain temps chez BMW. Selon Jürgen Peters, l'un de ses négociateurs, IG Metall est disposé à discuter d'une plus grande flexibilité du travail mais ne peut accepter que le samedi soit considéré comme un jour ouvré normal, car cela ouvrirait la voie au travail dominical, sujet tabou en Allemagne. En conséquence, le syndicat exige que le travail du samedi reste payé en heures supplémentaires.

IG Metall pourra de même envisager des changements du rythme de travail pour tenir compte des fluctuations saisonnières de la demande d'automobiles, mais il rejette les transfor-

mations radicales prônées par le président Ferdinand Piech, a ajouté Jürgen Peters.

Soucieux de coller au mieux à la demande, le président de VW souhaite transformer ses chaînes de montage en «usines qui respirent», selon ses propres termes. La demande étant 50 % supérieure au printemps par rapport à l'automne, il réclame ainsi l'instauration d'une semaine de six jours au printemps puis de trois jours à la morte saison, ce qui sur l'ensemble de l'année équivaldrait à une semaine à quatre jours.

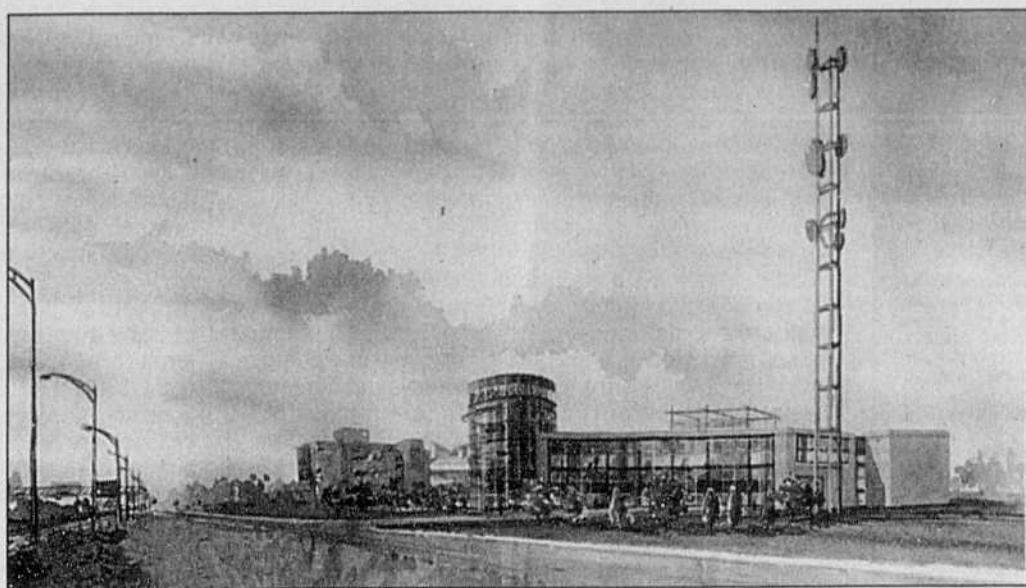
Prévisions de bénéfice

Selon les analystes, les négociations à venir sont d'une importance telle pour Volkswagen que le constructeur sous-estime délibérément ses prévisions de bénéfice pour cette année. VW prévoit officiellement une «légère amélioration» de son résultat par rapport au bénéfice net du groupe de 150 millions de marks (107 millions \$ US) annoncé au titre de 1994. Compte tenu du succès de la nouvelle Polo et de l'Audi A4, et en l'absence de provisions, les analystes s'attendent en réalité à un résultat supérieur à 700 millions de marks (500 millions \$ US).

Pour autant, Lothar Lubinski reste dubitatif. «La semaine de quatre jours et le concept d'usine qui respire ne constituent pas des solutions à long terme. Il faudra supprimer les 30 000 postes, et VW et les syndicats le savent», estime l'analyste.



Nouveau centre de commutation



BELL MOBILITÉ a annoncé hier la mise en chantier d'un centre de commutation dans le Technoparc Campus Montréal. Réalisé au coût total de 12 millions \$, ce projet sera terminé en mars prochain et portera à cinq le nombre de commutateurs installés dans les zones desservies par Bell Mobilité au Québec et en Ontario, dont trois dans la seule région de Montréal. Il est prévu qu'au cours des cinq prochaines années, plus de 50 cellules vont se greffer successivement à ce commutateur central. Ce nouveau centre de commutation de Bell Mobilité sera érigé à côté du centre international de communication et de transmission de Téléglobe Canada, construit au coût de 110 millions \$, dans le technoparc de Montréal, situé à dix minutes du centre ville, entre le pont Champlain, le pont Victoria et l'autoroute Bonaventure.

Honda offrira l'«intelligence» en option

Tokyo (Reuter) — Honda Motor Co travaille actuellement sur trois prototypes de voiture intelligente recourant à l'électronique pour éviter les collisions avec d'autres voitures ou des piétons, réveiller le conducteur et l'informer de l'état de la circulation.

Ces prototypes embarquent 12 systèmes de sécurité qui équiperont les futures Honda quand les infrastructures et une nouvelle réglementation seront disponibles, a déclaré hier à la presse le vice-p.d.g. Hiroyuki Yoshino.

Un système d'éclairage actif, couvrant un champ large, mesure notamment la vitesse et l'angle dans un virage.

Le système de navigation peut capter tout mouvement insolite du véhicule et réveiller un conducteur assoupi.

Un radar au laser saisit la distance entre le véhicule et d'autres voitures ou obstacles et prévient le conducteur en cas de danger. En cas de panne, un système de freinage automatique entre en opération. Capot, pare-choc et châssis ont été conçus pour absorber les chocs.

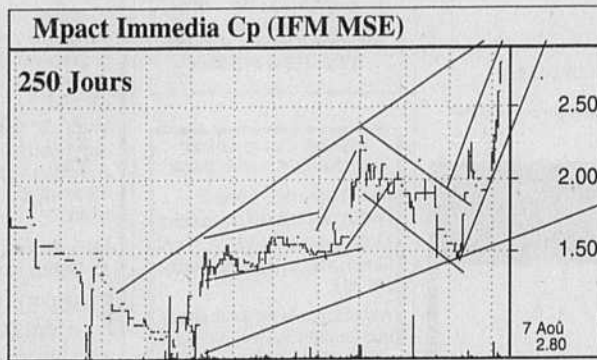
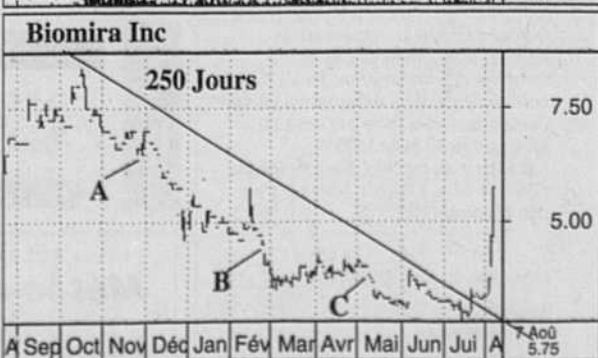
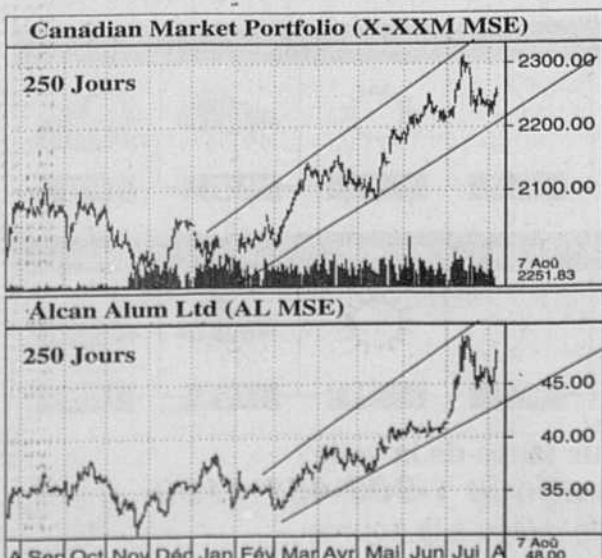
En cas de collision, un dispositif alerte la police et les services médicaux. Un système de gouttière à air comprimé accroît la visibilité en cas de pluie.

COUP D'ŒIL BOURSIER

Montréal en reprise haussière

MICHEL CARIGNAN
COLLABORATION SPÉCIALE

À New York, la situation des indices est inchangée. Puisque toutes les Bourses à l'ouest de Montréal étaient fermées, j'en profite pour faire un petit tour d'horizon sur notre Bourse. Habituellement, l'indice XXM effectue sensiblement le même déplacement que sa voisine de Toronto. Mais sans elle, il est toujours un peu dérouter. C'est pourquoi les volumes ont été relativement discrets sur beaucoup de «Blue Chips». L'indice XXM a quand même entamé une reprise poussée surtout par une forte hausse des minières. Les graphiques de Alcan, Inco et de Noranda montrent bien la flambée des prix relançant la tendance haussière après une correction normale à leur ligne de tendance. Ces titres se réajusteront dès l'ouverture de Toronto demain. Dans un tout autre secteur, Magna Intl montre une situation similaire aux minières. Le titre de Biomira dont j'ai démontré la baisse à trois reprises (A, B, C), a finalement montré un important et très classique revirement haussier sur des volumes impressionnants. Si vous ne l'avez pas vu, il est trop loin maintenant pour l'acheter à court terme. Le titre a presque doublé et son bon de souscription s'est apprécié de plus de 500 % en quelques jours. Il faut attendre une correction ou une pause suivie d'une reprise. Biochem, un des titres que j'ai le plus suivi depuis un bout de temps, se déplace de côté sur un sommet. Ceux qui en possèdent devraient le conserver tant qu'il demeure dans le couloir le plus abrupte. Il en est de même pour Memotec Comm. Inc. qui montre une formation technique à tout point similaire à Biochem. MPact Immedia (IFM à Montréal) bien que plus erratique et difficile à percevoir, continue une forte poussée haussière mais ici aussi le mouvement est trop avancé à court terme. Attendez une occasion technique. Canam Manac reprend lui aussi sa tendance haussière après un peu de correction. J'aurais pu vous en montrer des dizaines comme ceux-là. Il y en a encore plus à Toronto, mais si vous n'avez pas trop de millions, il y en a assez pour vous. Il suffit de vous équiper, d'apprendre à déceler les titres en revirement technique et d'appliquer une bonne stratégie.



DECISION-PLUS
VIDÉOCASSETTE GRATUITE
Deux heures éducatives qui pourraient changer votre vie
(514)392-1366

	Volume (000)	Ferme	Var. (\$)	Var. (%)
BOURSE DE MONTRÉAL				
XXM:Indice du marché	476	2251.83	+2.11	0.1
XCB:Bancaire	31	2542.47	-8.47	-0.3
XCO:Hydrocarbures	32	1703.76	+0.38	0.0
XCM:Mines et métaux	293	3158.44	+13.43	0.4
XCF:Produits forestiers	43	3209.02	-	-
XCI:Bien d'Équipement	122	2222.31	-6.04	-0.3
XCU:Services publics	115	1931.69	+0.61	0.0

BOURSE DE TORONTO				
TSE 35	*	242.64	-	-
TSE 100	*	279.46	-	-
TSE 200	*	280.54	-	-
TSE 300	*	4613.88	-	-
Institutions financières	*	3321.53	-	-
Mines et métaux	*	4986.79	-	-
Pétrolières	*	4481.78	-	-
Industrielles	*	3012.17	-	-
Aurifères	*	10671.01	-	-
Pâtes et papiers	*	5223.12	-	-
Consommation	*	8198.11	-	-
Immobilieres	*	1857.32	-	-
Transport	*	4851.13	-	-
Pipelines	*	3862.74	-	-
Services publics	*	3311.16	-	-
Communications	*	8118.89	-	-
Ventes au détail	*	4199.11	-	-
Sociétés de gestion	*	5376.46	-	-

BOURSE DE VANCOUVER				
Indice général	*	840.65	-	-

MARCHÉ AMÉRICAIN				
30 Industrielles	19426	4693.32	+9.86	0.2
20 Transports	4857	1876.54	-6.52	-0.3
15 Services publics	8603	203.99	+0.59	0.3
65 Dow Jones Composé	32887	1568.04	+0.58	0.0
Composite NYSE	*	300.54	+0.63	0.2
Indice AMEX	*	486.38	+1.14	0.2
S&P 500	*	560.03	+1.09	0.2
NASDAQ	*	995.22	+4.13	0.4

LES PLUS ACTIFS DE TORONTO						
Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
SOFTQUAD INTL INC	*	0.00	0.00	0.00	-5.38	-100.0
GRANDMA LEE INC	*	0.00	0.00	0.00	-0.23	-100.0
NEWBRIDGE	*	0.00	0.00	0.00	-40.25	-100.0
CLIFF RESOURCE CP	*	0.00	0.00	0.00	-0.05	-100.0
MINERA RAYROCK A	*	0.00	0.00	0.00	-1.70	-100.0
RIO ALTO EXPLOR	*	0.00	0.00	0.00	-3.40	-100.0
INMET MINING CP	*	0.00	0.00	0.00	-10.25	-100.0
ROYAL BANK OF CDA	*	0.00	0.00	0.00	-29.13	-100.0
BIOMIRA INC	*	0.00	0.00	0.00	-4.60	-100.0
CDN IMPERIAL I PR	*	0.00	0.00	0.00	-28.25	-100.0

LES PLUS ACTIFS DE MONTRÉAL						
Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
INMET MINING CP	456	11.00	10.50	10.50	+0.13	1.3
BIOMIRA INC	313	5.75	4.65	5.75	+1.20	26.4
AIR CANADA	247	5.75	5.63	5.75	-	-
AIR CANADA A	224	5.25	5.25	5.25	+0.13	2.5
WEST AFRICA MNG	178	1.95	1.72	1.80	+0.15	9.1
CON PACIFIC LTD	156	24.00	23.88	24.00	+0.13	0.5
ALCAN ALUM LTD	145	48.25	46.38	48.00	+1.50	3.2
BRUNSWICK MNG & BOMBARDIER INC B	113	14.75	14.50	14.75	+0.13	0.9
BOMBARDIER INC B	90	16.13	16.00	16.13	-	-
WESTCOAST ENERGY	75	20.25	20.25	20.25	-0.13	-0.6

• ÉCONOMIE •

Mont-Saint-Sauveur: des revenus de 31,6 millions

LE DEVOIR

Au cours de l'exercice terminé le 30 avril dernier, Mont Saint-Sauveur International a dégagé des revenus de 31,6 millions \$, en hausse de 9 % par rapport aux 29 millions \$ de l'exercice précédent, et en progression de 18 % comparativement à la moyenne de 26,9 millions \$ établie au cours des cinq derniers exercices. Le bénéfice net de la Société s'est chiffré à 169 000 \$, ou 2 cents par action, contre 40 000 \$, ou 1 cent l'action. Le bénéfice avant amortissement, intérêt et impôts s'est établi à 5,8 millions \$, comparativement à 5,6 millions \$ l'année précédente.

Au quatrième trimestre, les revenus de Mont Saint-Sauveur ont bondi de 17 %, de 11,8 à 13,8 millions \$. Le bénéfice net, pour sa part, a diminué à 1,1 million \$, ou 13 cents par action, comparativement à 1,6 million \$ (18 cents par action) un an plus tôt. L'entreprise a attribué ce fléchissement à l'augmentation de la dépense d'amortissement des frais financiers découlant de l'acquisition de Ski Mont Gabriel et de Mont Olympia. «Les résultats de 1994-1995 englobent également les effets d'une température on ne peut plus capricieuse qui, pour une troisième année consécutive, est venue altérer notre rythme de croissance. Les froids records enregistrés durant l'hiver 1993-1994 ont cédé leur place,

cette année, à une température particulièrement douce entre janvier et mars», peut-on lire dans le communiqué. Mont Saint-Sauveur a précisé que «les stations du Nord-Est des États-Unis furent sans conteste les grandes victimes de ce redoux. À titre d'illustration seulement 29 des 71 stations meublant cette région, qui abrite Jay Peak, ont été en exploitation durant tout le mois de janvier, les autres ayant dû fermer au moins une semaine. Ces stations ont abandonné, en moyenne, 16 % de leur chiffre d'affaires aux aléas de la température.»

Enfin, l'actif de Mont Saint-Sauveur International s'est apprécié de 24 % entre les deux exercices de comparaison pour atteindre les 60 millions \$ au 30 avril dernier. Les investissements dans les immobilisations consacrées aux activités de loisir ont augmenté de 22 % pour atteindre 42,3 millions \$. Mont Saint-Sauveur International, qui s'est hissée au rang des sept plus importants propriétaires de domaines skiables en Amérique du Nord, a apporté des modifications à sa présentation comptable, et ce, dans le but de mieux faire ressortir la ventilation de ses sources de revenus entre deux grands secteurs d'activités complémentaires mais distincts: les loisirs et l'immobilier. Les résultats financiers de 1993-1994 ont donc été redressés pour tenir compte de ces changements.

Le crédit à la consommation augmente aux États-Unis

Washington (AFP) — Les crédits à la consommation ont augmenté de 9,6 milliards \$ US au mois de juin aux États-Unis soit une progression en rythme annuel de 12 %. Ce taux de croissance renferme toutefois un certain ralentissement après que le crédit à la consommation ait augmenté de 13 milliards \$ US (+16,6 %) en mai et de 11,5 milliards \$ US en avril (+14,8 %).

La croissance plus modeste du mois de juin s'explique par le fait qu'en avril-mai les consommateurs avaient davantage emprunté pour payer leurs impôts, estiment les analystes.

Au mois de juin, les revenus individuels ont progressé légèrement de 0,2 % et de 2,5 % en moyenne sur le deuxième trimestre, contre +1,6 % sur le premier trimestre.

Le Japon dément les allégations de Kodak

Tokyo (Reuter) — La Commission anti-monopole a démenti les allégations de Eastman Kodak, qui l'accuse de tolérer des violations de la libre concurrence sur le marché nippon des films photographiques.

«Il ne peut être exact que la commission tolère (des violations) comme l'a indiqué Kodak dans sa plainte», a déclaré le président de l'organisme de surveillance nippon, Masami Kogayu.

En mai, Kodak avait saisi le gouvernement américain, accusant les fabricants nippons de films et papiers photographiques de concurrence déloyale au Japon, avec la complicité des autorités.

Enquête ouverte

La délégation US au Commerce extérieur, saisie en vertu du droit commercial américain qui autorise des sanctions unilatérales en cas de préjudice aux entreprises américaines, a décidé l'ouverture d'une enquête.

M. Kogayu a assuré que la commission anti-monopole appliquait rigoureusement la loi en matière de concurrence, au besoin en faisant appel à la justice. Il n'a pas dit si la commission ouvrira une enquête mais a laissé entendre que Tokyo ne négociera pas avec Washington sous la menace de sanctions commerciales.

Les crédits «revolving», qui comprennent les cartes de crédit, ainsi que les prêts pour l'achat de voitures (leasing, crédits...) ont constitué la quasi-totalité de la hausse des crédits à la consommation en juin. Les crédits automobile à eux seuls ont augmenté de 3 milliards \$ US.

Autres formes de crédit

Les autres formes de crédits, allant du financement des études jusqu'aux bateaux de plaisance en passant par les vacances, ont seulement augmenté de 604 millions \$ US, soit une progression en rythme annuel de 2,8 % contre +7,9 % en mai. Le montant total des crédits, ajusté des variations saisonnières, s'élève à 967,9 milliard \$ US contre 958,3 milliards le mois précédent.

Moore Corporation obtient son financement

LE DEVOIR

Moore Corporation a annoncé hier avoir obtenu un engagement de la Banque Scotia précisant que cette institution soutiendra jusqu'à 1,1 milliard \$ US du 1,3 milliard \$ US nécessaire pour que Moore puisse mener à terme son offre publique d'achat sur Wallace Computer Service.

La Banque Scotia agira à titre d'agent et recueillera les fonds auprès d'un syndicat composé d'institutions recrutées dans le monde. Ce financement s'ajoutant aux liquidités de Moore, le géant canadien de la formule d'affaires disposera de la somme nécessaire pour mener la transaction à terme. Moore a lancé, au début d'août, une OPA non sollicitée auprès des actionnaires de Wallace Computer Service. Elle offre 56\$ US pour chacune des actions convoitées, une offre rejetée toutefois par le conseil d'administration de Wallace.

EN BREF

LE PLUS HAUT GRATTE-CIEL DU MONDE

Tokyo (Reuter) — Un promoteur immobilier japonais s'apprête à réunir les fonds nécessaires à la construction à Shanghai du plus haut gratte-ciel du monde. Le futur géant chinois, qui devrait voir le jour l'an prochain, mesurerait 460 mètres, grignotant les 443,5 mètres de la Sear's Tower, actuellement détentrice du titre dans le livre des records de Guinness. La Mori Building Co veut réunir 57 banques, assureurs et autres dans un consortium destiné à trouver 75 milliards de yens (824 millions US).

STROH VEUT DONNER DES «GROS BECS»

La Brasserie Stroh (Québec) a affirmé vouloir importer la dernière nouveauté en Amérique du Nord en matière d'emballage de bière en rendant disponible, dès jeudi, «Les Gros Becs». «En lançant cette nouvelle bouteille de 592 ml, Stroh devient le premier brasseur à prendre une telle initiative dans le but de satisfaire la croissance rapide du marché québécois de la consommation à l'unité», a déclaré le brasseur, dans son communiqué. À compter du mois d'août, les marques Old Milwaukee, Schlitz Bière Forte et Red Bull de La Brasserie Stroh seront disponibles dans cette nouvelle bouteille originale. Cette bouteille plus volumineuse avec bouchon vissable contient 74 % plus de bière que la bouteille courante de 341 ml.

SAS-LUFTHANSA

Stockholm (Reuter) — L'Union européenne devrait approuver l'alliance stratégique entre Scandinavian Airlines System (SAS) et la Lufthansa, rapporte l'agence de presse suédoise TT. L'agence cite le directeur de SAS Bruxelles, Hans Ollengren, qui annonce que l'UE est prête à autoriser l'alliance sous certaines conditions. L'accord conclu en mai repose principalement sur une combinaison des réseaux des deux compagnies et concerne aussi les programmes réservés aux clients fidèles. Hans Ollengren qualifie la décision de l'UE de «très encourageante».

SCOTT'S VEND DES HÔTELS

Scott's Hospitality, de Toronto, a annoncé hier la conclusion d'un accord final portant sur la vente de sa division hôtelière au Royaume-Uni à la britannique Whitbread Plc, pour une contrepartie équivalant à 400 millions. Whitbread se portera ainsi acquéreur des 16 hôtels Marriott appartenant et exploités par Scott's en Grande-Bretagne. La chaîne Marriott a donné son aval à la transaction.

Transports Québec

Québec

APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (Type A), de construction (Type C), de services professionnels (Type P) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (Type S).

Contrats de type A: seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental.

Contrats de type C: seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, et qui sont titulaires de la licence requise par la Loi sur le bâtiment.

Contrats de type P: seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec.

Pour tous les types de contrats, les soumissionnaires doivent commander une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils entendent soumissionner. En outre, une garantie de soumission peut être exigée sous forme de cautionnement ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur, le montant de la garantie est indiqué à la rubrique «Garantie de soumission exigée». On peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant le paiement du montant indiqué à la rubrique «Coût du dossier»; ce coût, qui inclut les taxes, est payable en espèces, par chèque ou mandat postal à l'ordre du ministre des finances et n'est pas remboursable. Pour consulter ou obtenir les documents:

QUÉBEC
Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. René-Lévesque Est
2^e étage
Québec (Québec) G1R 4Y3
Tél.: (418) 644-8848

MONTRÉAL
Service des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1^{er} étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions ou des offres reçues.
Le sous-ministre, Yvan Demers, ing.

C Contrat no 5274-95-0009 — Scellement de joints et de fissures sur chaussée en béton de ciment, municipalité de Lachine (Marquette). Longueur de 3,0 km.
Garantie de soumission exigée: 9 000 \$ (cautionnement) ou 4 500 \$ (autre)
Coût du dossier: 20 \$
Réception des soumissions: salle des soumissions de Montréal.
Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: Montréal, le mercredi 23 août 1995, 15 h.

C Contrat no 5272-95-0304 — Entretien et réparation des systèmes d'éclairage, des feux de circulation et des signalisations, dans diverses municipalités (Saint-Jean-Iberville et Chambly).
Garantie de soumission exigée: 4 000 \$ (cautionnement) ou 2 000 \$ (autre)
Coût du dossier: 20 \$
Réception des soumissions: salle des soumissions de Montréal.
Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: Montréal, le mercredi 23 août 1995, 15 h.

A Contrat no 5275-95-4418 — Dénivellement, déglacage, fourniture des abrasifs traités et du grattage et mise en forme du chemin Mont-Saint-Michel/Parent, municipalités de Mont-Saint-Michel et les territoires non-organisés (T.N.O.) (Labelle). Longueur de 84,72 km.
Garantie de soumission exigée: 34 400 \$ (cautionnement) ou 17 200 \$ (autre)
Coût du dossier: 20 \$
Réception des offres: salle des soumissions de Montréal.
Clôture de l'appel d'offres et ouverture des offres: Montréal, le mercredi 30 août 1995, 15 h.

appel d'offres

Gouvernement du Québec
Conseil du trésor
Services gouvernementaux

Les présents projets sont assujettis à l'Accord sur le commerce intérieur et ils sont ouverts aux fournisseurs des provinces et territoires des gouvernements signataires.

Projet	Description	Livraison
Q11053	9 900 T.M. de bitume conventionnel, classes de pénétration 80/100 et 150/200	Dépôt du fournisseur
Q11054	870 T.M. de bitume intermédiaire, classe de pénétration 80/100.	Dépôt du fournisseur
CLÔTURE DES SOUMISSIONS: LE 22 AOÛT 1995 À 15 H		
Q02236	Achat d'écrivoires, de porte-documents et de malettes, totalisant environ 8 040 unités Seuls les fabricants ayant établissement au Canada sont admis à soumissionner.	Vanier
Q41489	1 750 chaises et fauteuils Seuls les fabricants de chaises et fauteuils sur la liste d'homologation des Services gouvernementaux sont admis à soumissionner.	Vanier

CLÔTURE DES SOUMISSIONS: LE 24 AOÛT 1995 À 15 H

Prix des documents: 20 \$ non remboursables, en argent comptant ou sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre du Fonds des approvisionnements et Services, Direction des acquisitions.

Les conditions d'appel d'offres sont contenues dans les documents disponibles au:

Fonds des approvisionnements et Services
Bureau des appels d'offres
Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, 4^e étage
Québec (Québec) G1R 5N9
Pour information: M^{me} Lise Morin, tél.: (418) 643-5438

Le Directeur général des achats se réserve le droit, au moment de l'analyse des soumissions, de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

Toute personne désirant assister à l'ouverture des soumissions doit se présenter à l'adresse susmentionnée, à l'heure et à la date indiquées.

PROGRAMME D'OBLIGATION CONTRACTUELLE-ÉGALITÉ DANS L'EMPLOI

Tout fournisseur du Québec dont l'entreprise compte plus de cent (100) employés doit, pour se voir adjuger une commande de 100 000 \$ et plus, s'engager au préalable à implanter un programme d'accès à l'égalité en emploi, conforme à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., c. C-12), et détenir une attestation d'engagement à cet effet.

De même, un fournisseur hors du Québec mais au Canada, dont l'entreprise compte plus de cent (100) employés, devra fournir au préalable une attestation à l'effet qu'il s'est déjà engagé au programme d'équité en emploi de sa province ou de son territoire s'il en est ou, à défaut, à un programme fédéral d'équité en emploi.

Ces obligations s'appliquent également pour tout sous-contrat, d'un montant de 100 000 \$ et plus, s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent (100) employés.

Le directeur général des achats,
Michel Gagnon, ing.

Québec

TÉL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Faillite:
JOHANNÉ OUMMET
32, rue Dubé, Montréal (Québec)
H1B 4W7

Assemblée:
22^e jour d'août 1995, à 10h00, au 1010, rue de la Gauchetière Ouest, bureau 200, Montréal (Québec).
FAIT à Montréal, ce 8^e jour d'août 1995.

LE GROUPE FULLER LANDAU INC.
Syndic
Patrick Sullivan, CIP
Administrateur désigné

Place du Canada
1010 de la Gauchetière Ouest,
bureau 200
Montréal (Québec) H3B 2N2
Tél.: (514) 875-2865

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Article 102(4)

Dans l'affaire de la faillite de:
DONALD FORTIN, organisateur général, domicilié au 55, Camé Lionel Groulx, Blainville, Québec J7C 3S3.

Avis est par la présente donné que Donald Fortin, a déposé une cession le 24^e jour de juillet 1995 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15^e jour d'août 1995 à 9 h 30, au bureau du Séquestre Officiel, 5, Place Ville Marie, 8^e étage, dans la Cité de Montréal, dans la Province de Québec, le 18^eième jour d'août 1995 à 9h30.

Daté de Saint-Jérôme, ce 3^eième jour d'août 1995.

MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC.,
Syndic
MICHEL VERDIER,
Responsable de l'actif

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de:
CLIMATISATION LABELLE INC., personne morale, ayant son siège social et sa place d'affaires au 6503 - 24^e Avenue, Rosemont (Québec) H1T 3M6.

AVIS est par les présentes donné que CLIMATISATION LABELLE INC. a déposé une cession le 21^eème jour d'août 1995.

Il sera tenu une assemblée générale des créanciers de la débitrice au bureau du séquestre officiel, 5 Place Ville-Marie, 8^e étage, en la Cité de Montréal, dans la Province de Québec, le 18^eième jour d'août 1995 à 9h30.

Daté de Saint-Jérôme, ce 3^eième jour d'août 1995.

MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC.,
Syndic
MICHEL VERDIER,
Responsable de l'actif

Bureau de:
MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC.
434 rue Labelle
Bureau 200
Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3
Tél.: (514) 438-3551

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-225257-959

COUR SUPÉRIEURE
PRESENT
GREFFIER ADJOINT
MARGUERITE MARIE LINOUSE
DUBUISSON

Partie demanderesse
JEAN-BAPTISTE GUY CAZEAU
Partie défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à JEAN-BAPTISTE GUY CAZEAU, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1^{er} est, rue Notre-Dame, à Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de JEAN-BAPTISTE GUY CAZEAU.

Lieu: Montréal
Date: 04 août 1995
MICHEL MARTIN, G.A.

Offre d'emploi

La Fondation des maladies du cœur du Québec recherche des travailleurs bénévoles pour combler des postes dans plusieurs de ses champs d'activité (ex.: éducation, événements spéciaux, sollicitation, travail de bureau, etc.). Les responsabilités, les exigences et l'horaire de travail sont conformes à vos talents et votre disponibilité.

Si vous êtes intéressé(e) à vous engager dans la lutte contre la première cause de décès au Québec, veuillez communiquer avec le bureau de la Fondation des maladies du cœur du Québec.

Tél.: (514) 871-0133

Avis public

Ville de Montréal

Service du greffe Usage conditionnel

AVIS PUBLIC est donné que le comité exécutif de la Ville de Montréal, à sa séance prévue pour le 30 août 1995 à 10 h, sera saisi des demandes suivantes d'autorisation pour l'exercice d'un usage conditionnel, selon les dispositions du Règlement d'urbanisme (R.R.V.M., c. U-1):

1.- Propriété sise au 810, avenue Ogilvy.

Cette autorisation permettrait l'utilisation, à des fins de lieu de culte, du bâtiment situé à cette adresse.

2.- Propriété sise au 5297, avenue Papineau.
Cette autorisation permettrait l'utilisation, aux fins d'une école préscolaire, du rez-de-chaussée de l'immeuble situé à cette adresse, pour une capacité maximale de 24 enfants.

3.- Emplacement formé du lot 384A-2, de la Paroisse du Sault-au-Récollet, situé au coin nord-

est de l'intersection du boulevard Saint-Michel et de la rue Jarry.

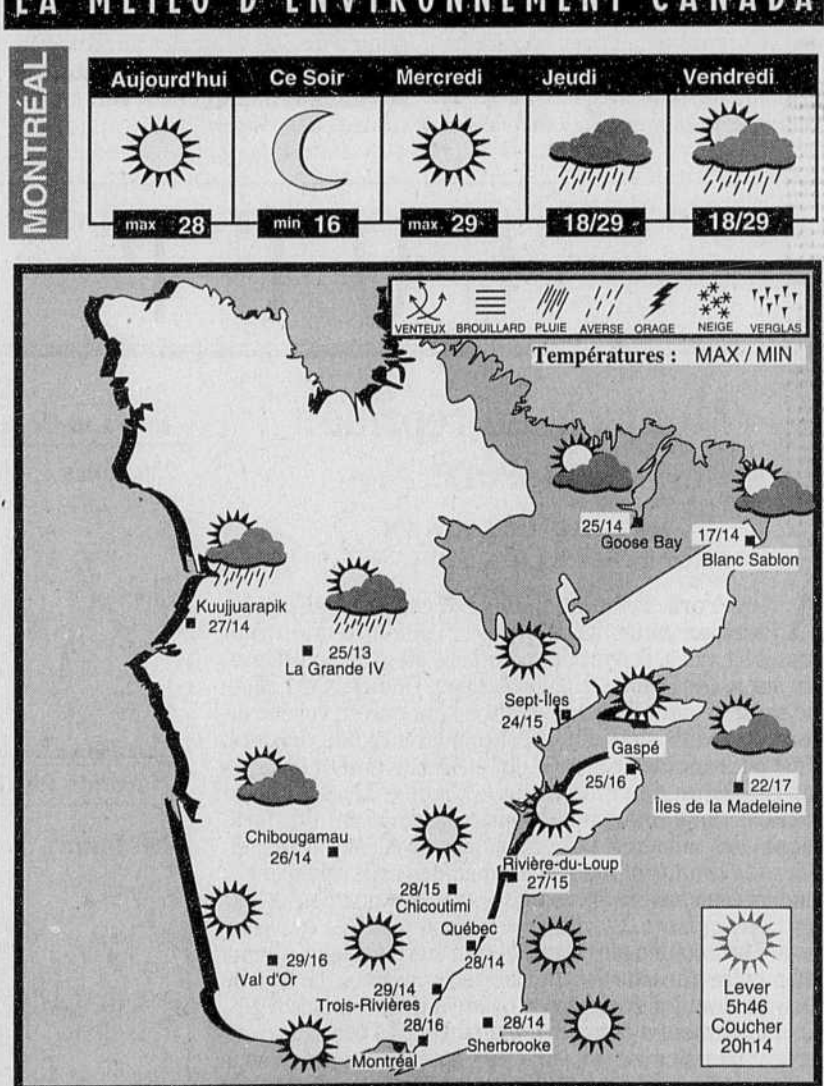
Cette autorisation permettrait l'installation d'une enseigne publicitaire sur l'emplacement formé du lot 384A-2, de la Paroisse du Sault-au-Récollet, situé au coin nord-est de l'intersection du boulevard Saint-Michel et de la rue Jarry, dans l'arrondissement Villieray/Saint-Michel/Parc Extension.

Conformément au règlement ci-dessus, tout intéressé qui désire formuler des commentaires au comité exécutif relativement à cette demande doit le faire par écrit au plus tard le 18 août 1995, à l'attention du greffier, bureau R-005, hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal H2Y 1C6.

Montréal, le 8 août 1995

Le greffier,
Léon Laberge

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA



La Météo au Canada aujourd'hui

conditions	max	min
Iqaluit	ventoux	10 5
Yellowknife	gn ensoleillé	17 8
Whitehorse	gn ensoleillé	21 7
Vancouver	pnrs nuageuses	22 12
Victoria	pnrs nuageuses	22 12
Edmonton	pluie	13 6
Saskatoon	averses	14 8
Régina	pluie	19 11
Winnipeg	orages	22 11
Thunder Bay	ensoleillé	33 15
Toronto	part nuageux	26 16
Ottawa	part nuageux	26 18
Montréal	ensoleillé	28 17
Québec	ensoleillé	28 16
Frédéricton	ensoleillé	28 14
Halifax	ensoleillé	31 14
Charlottetown	ensoleillé	24 13
St Jean (N.N.)	gn ensoleillé	19 12

Destinations vacances É.-U.

conditions	max	min
Montréal	25/14	
Old Orchard	28/15	
Burlington	25/14	
Lake George	28/14	
Albany	28/14	
Cape Cod	27/18	
New York	28/19	
Atlantic City	25/19	
Virginia Beach	27/19	

Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Jeudi	Vendredi
max 28	min 14	max 29	15/27	16/28

Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Jeudi	Vendredi
max 28	min 17	max 28	17/29	17/29

Vous faites de la voile?
Météo-Nautique 1-900-451-4199
...la météo à la source

* 95¢/minute

LE DEVOIR

LES SPORTS

MONDIAUX D'ATHLÉTISME

triple saut

Edwards au paradis

Le Britannique devient le premier terrien à dépasser les 18 mètres

Goeteborg, Suède (Reuter) — Le mystique Jonathan Edwards s'est envolé au paradis pour devenir le premier homme au-delà des 18 mètres au triple saut et récidiver l'instant d'après, hier, lors des championnats du monde d'athlétisme.

Une formidable clameur a empli le stade Ullevi de Goeteborg quand le Britannique, baptiste fervent, a fait voler en éclats dès son premier essai le record du monde de 17 m 98 qu'il avait lui-même établi le 18 juillet dernier à Salamanque, en Espagne.

Jonathan Edwards levait les bras au ciel puis contenait son émotion dans l'attente de la proclamation de sa performance.

Après d'interminables secondes, le panneau affichait la mesure incroyable de 18 m 16 et il laissait éclater sa joie.

Porté sans doute par l'ambiance unique des championnats du monde, il allait donner au concours une dimension historique quelques minutes plus tard en portant son record du monde à 18 m 29 dès son deuxième essai.

Edwards avait déjà fait trembler la barrière mythique des 18 mètres à Salamanque quand il avait effacé des tablettes le record de l'Américain Willie Banks, vieux de 10 ans.

A quatre reprises cette saison, il avait dépassé les 18 mètres mais à chaque fois, un vent trop favorable avait empêché l'homologation de la performance.

Lors de ses deux essais de Goeteborg, l'anémomètre indiquait une valeur bien inférieure à la limite autorisée de 2 m/s.



Le Britannique Jonathan Edwards

La progression de Jonathan Edwards, aujourd'hui âgé de 29 ans, a longtemps été freinée par ses convictions religieuses. Il refusait en effet de sauter le dimanche et avait décliné pour cette raison sa sélection pour les Jeux olympiques de Séoul.

Il accepte désormais de concourir

le jour du Seigneur mais c'est sans déplaisir qu'il a appris qu'à Goeteborg les qualifications auraient lieu le dimanche et la finale, le lundi.

Il en sera d'ailleurs de même l'an prochain aux Jeux olympiques d'Atlanta, dont il sera le grand favori.

Ralenti en 1992 par la maladie d'Epstein-Barr, le virus responsable de la mononucléose, cet homme au destin hors du commun avait repris ensuite son ascension irrésistible jusqu'à son exploit de lundi, qui restera comme l'un des moments forts de l'histoire de l'athlétisme.

Décathlon

Michael Smith tout de bronze

Goeteborg (AP) — L'Ontarien Michael Smith a décroché la médaille de bronze du décathlon, hier, aux championnats du monde d'athlétisme.

L'Américain Dan O'Brien a pour sa part récolté un troisième titre mondial d'affilée, totalisant 8695 points dans les 10 disciplines. Il a devancé par 206 points le Belarusse Eduard Hamalainen (8489). Smith a amassé 8419 points.

Smith occupait le troisième rang après sept épreuves, incluant ses victoires au lancer du disque avec un jet de 50 m 84 et au javelot (64 m 46).

Il s'est accroché à sa troisième place malgré une septième position dans la dernière épreuve, le 1500 mètres. O'Brien a fait encore pire avec le neuvième rang mais il était assuré de sa victoire.

«C'était un décathlon de haut niveau et je suis heureux d'être de retour sur le podium», a déclaré Smith.

Place au relais

Les Canadiens Donovan Bailey et Bruny Surin, auteurs d'un doublé en finale du 100 mètres des championnats du monde dimanche, auront finalement confondu les sceptiques...

Malgré leurs excellents chronos aux championnats canadiens, mi-juillet, plusieurs observateurs continuaient à entretenir des doutes sur la valeur réelle de la nouvelle génération de sprinters canadiens.

«Nous avons prouvé à tous qu'il fallait désormais compter sur nous», a d'ailleurs précisé Surin, hier, lorsque joint à Goeteborg au lendemain de sa médaille d'argent.

«Après la performance de 9 sec 91 de Donovan à Montréal en juillet — la meilleure performance de l'année — et mon 9 sec 97, tous les yeux étaient tournés vers nous en Europe. Puis à notre première compétition la-

bas, Donovan n'a pu se qualifier pour la finale et je me suis contenté d'une cinquième place. Il n'en fallait pas davantage pour que les critiques mettent en doute notre compétitivité dans les grosses rencontres. Nous n'étions pas pris au sérieux.»

Il en sera autrement à l'avenir. Et le relais canadien du 4 x 100 mètres (formé de Bailey, Surin, Robert Esmie et Glenroy Gilbert) se met à rêver d'un record du monde lors de la finale de dimanche prochain si, bien sûr, ils parviennent à se qualifier samedi.

«Nous sommes en grande forme et si nous évitons les erreurs, le record du monde est à notre portée», a estimé Surin.

Il avoue être personnellement soulagé après avoir remporté une première médaille sur 100 mètres dans une compétition de haut niveau.

«J'avais bien entendu gagné les titres sur 60 mètres aux championnats du monde en salle en 1993 et 1995, mais cette médaille d'argent ici est vraiment extraordinaire. Il s'agit d'un grand soulagement.»

Selon le Montréalais, l'équipe canadienne était consciente de la possibilité de signer un doublé à Goeteborg. «Nous avons atteint notre objectif, a dit Surin. Après la victoire de Donovan, j'étais heureux pour lui, mais je n'étais pas encore certain d'avoir terminé deuxième. Mais lorsque ma deuxième place a été confirmée, je suis retourné voir Donovan et nous avons célébré.»

Surin, qui a beaucoup travaillé les fins de course dernièrement, est d'avis qu'il a récolté le fruit de son dur travail.

«Je n'ai pas réalisé un départ aussi fulgurant que d'habitude, mais mon accélération et mon "finish" ont fait la différence. Je suis en train de maîtriser la stratégie de course après 50-60 mètres.»

médecin pour décider s'il revient.»

Miller-Wohlfahrt, médecin-chef du Bayern de Munich, est un spécialiste de la remise en forme. Il soigne Boris Becker et plusieurs étoiles du football européen.

De son côté, Tony Ward, porte-parole de l'équipe britannique a reconnu que Christie était incertain pour le 200 m dont les séries débutent demain.

«Sa participation est incertaine mais nous croisons les doigts, a dit Ward. Nous devons attendre jusqu'à demain soir [ce soir].»

Malgré sa blessure en demi-finale, le Britannique avait voulu défendre sa couronne en disputant la finale du 100 m dont il a pris la sixième place.

Braves 5, Expos 1

Pas les lundis...

RICHARD MILO
PRESSE CANADIENNE

Amateurs de statistiques, les Expos étaient 2-8 le lundi et les Braves étaient 7-1. Était-il nécessaire... de jouer?

Devant 19 480 personnes, les Expos n'ont pas fait mentir les chiffres en s'inclinant 5-1 pour subir une troisième défaite en quatre matchs contre les Braves.

Ils ont ainsi terminé leur désastreux séjour à domicile avec une fiche de 3-8 et leurs chances de participer aux éliminatoires comme meilleurs deuxième sont de plus en plus minces.

Les Expos ont subi leur 50^e défaite de la saison et ils sont six matchs sous la barre de .500, la première étape à franchir avant de penser à rejoindre les quatre équipes qui les devancent dans la course au meilleur deuxième.

Jeff Fassero (10-9) a donné deux points dès la première pour subir sa deuxième défaite en autant de départs contre Atlanta. En sept manches, il a alloué quatre points et sept coups

sûrs, donnant trois buts sur balles.

Depuis le 2 juin, quand il était devenu le premier lanceur de la Ligue nationale à atteindre le cap des sept victoires, il a subi huit défaites à ses 11 dernières décisions.

Bien appuyé à la défensive, Kent Mercker (6-6) n'a donné qu'un point en six manches et deux tiers. Le seul point des Expos a été inscrit à la première grâce à un simple de David Segui, qui portait ainsi à 17 sa séquence de matchs avec au moins un coup sûr, quatre de moins que le record d'équipe établi par Delino DeShields (21) en 1993.

Segui a ensuite été privé d'un simple par un superbe jeu défensif de Fred McGriff après un double de F.P. Santangelo, un de ses trois coups sûrs au cours du match.

Moises Alou, lui, a eu une série difficile. Il n'a obtenu qu'un coup sûr en 15 présences officielles. A la septième, il a laissé deux coureurs sur les buts en frappant un roulant au deuxième but contre le releveur Brad Clontz.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Dimanche
Phil'phie 1-1 Cin'nati 6-2
Atlanta 2 Montréal 6
Houston 3 Pittsburgh 6
Floride 3 New York 7
Chicago 3 St. Louis 4
San Diego 16 Colorado 8
LA 1 San Francisco 3
Hier
Atlanta 5 Montréal 1
Los Angeles 4 SF
Floride 1 New York 4
Aujourd'hui
Pittsburgh (Neagle 10-4)
à San Francisco (Valdes 0-1), 16h05.
Colorado (Saberhagen 6-5) en Floride (Gardner 4-4), 19h05.
New York (Cornelius 0-1) à Philadelphie (Green 8-7), 19h35.
Cincinnati (Wells 1-0) à Atlanta (Smoltz 8-5), 19h40.
Montréal (Heredia 3-5) à Houston (Reynolds 7-6), 20h05.
San Diego (Hamilton 4-5) à Chicago (Foster 7-7), 20h05.
St. Louis (Osborne 0-4) à Los Angeles (Martinez 11-7), 22h05.

LIGUE AMÉRICAINNE

Dimanche
Chicago 5 Cleveland 1
New York 5 Detroit 6
Milwaukee 3 Baltimore 2
KC 11 Minnesota 1
Seattle 15 Oakland 8
Texas 5 Californie 2
Boston 6 Toronto 4
Hier
Boston 5 Toronto 4
Texas en Californie
Baltimore à New York
Oakland à Minnesota
Chicago à Seattle
Aujourd'hui
Cleveland (Clark 6-3) à Boston (Wakelin 12-1), 19h05.
Baltimore (Krivda 0-0) à New York (Cone 11-6), 19h35.
Toronto (Carrera 1-0) à Milwaukee (Bones 6-8), 20h05.
Californie (Abbott 7-5) à Kansas City (Gordon 6-7), 20h05.
Oakland (Prieto 2-4) à Minnesota (Radke 7-10), 20h05.
Detroit (Bergman 4-6) au Texas (Gross 4-11), 20h35.
Chicago (Bertotti 1-1) à Seattle (Benes 1-0), 22h05.

(Parties d'hier non comprises)

Section Est
Atlanta 58 34 .630 —
Philadelphie 48 46 .511 11
Montréal 44 49 .473 14 1/2
Floride 39 50 .438 17 1/2
New York 36 57 .387 22 1/2

Section Centrale
Cincinnati 59 32 .648 —
Houston 54 40 .574 6 1/2
Chicago 47 46 .505 13
Pittsburgh 39 53 .424 20 1/2
St. Louis 39 55 .415 21 1/2

Section Ouest
Colorado 52 42 .553 —
Los Angeles 48 45 .516 3 1/2
San Diego 44 49 .473 7 1/2
San Francisco 42 51 .452 9 1/2

(Parties d'hier non comprises)

Section Est
Boston 53 39 .576 —
New York 47 44 .516 5 1/2
Baltimore 45 47 .489 8
Detroit 42 51 .452 11 1/2
Toronto 40 52 .435 13

Section Centrale
Cleveland 63 28 .692 —
Milwaukee 45 47 .489 18 1/2
Kansas City 44 46 .489 18 1/2
Chicago 40 51 .440 23
Minnesota 32 60 .348 31 1/2

Section Ouest
Californie 57 36 .613 —
Texas 47 46 .505 10
Seattle 46 47 .495 11
Oakland 44 51 .463 14



L'Américaine Gwen Torrence, première au «finish».

100 mètres féminin

Gwen les a menées de bout en bout

Goeteborg (AFP) — Le podium du 100 mètres féminin du Mondial a confirmé hier le résultat de la demi-finale. L'Américaine Gwen Torrence, la plus forte du lot, a une nouvelle fois devancé la Jamaïcaine Merlene Ottey, deuxième lors de l'édition précédente à Stuttgart (1993), et la Russe Irina Privalova qui était quatrième en Allemagne.

Torrence, troisième en 1993, a été créditée de 10 sec 85 contre 10 sec 84 en demi-finale, où elle avait égalé sa meilleure performance mondiale de l'année, contre 10 sec 94 à Ottey et 10 sec 96 à Privalova, moins rapides elles aussi qu'en demi-finales.

Torrence, 30 ans, a ainsi succédé à sa compatriote Gail Devers, qui ne défendait pas son titre, mais a remporté dimanche celui du 100 m haies.

Les trois étoiles du sprint féminin se retrouveront pour la revanche dans le 200 m. Merlene Ottey, qui avait manqué la couronne du 100 m après photo-finish à Stuttgart, y défendra son titre.

Ont également participé à la finale l'Ukrainienne Zhanina Pintusevic, l'Américaine Carlette Guidry, l'Allemande Mélanie Paschke, la Jamaïcaine Juliet Cuthbert et la Nigérienne Marya Onyali.

Joyner-Kersee au bercail, Christie chez le médecin

Goeteborg, Suède (Reuter) — Après Carl Lewis, les champions du monde d'athlétisme ont perdu, hier, une autre de leurs gloires, l'Américaine Jackie Joyner-Kersee qui est rentrée chez elle, renonçant à défendre ses chances à l'heptathlon.

Détentrice du record du monde de la spécialité, Joyner-Kersee a souscrit aux exigences de son mari et entraîneur.

«Je vais lui dire de se retirer de l'heptathlon», avait dit Bob Kersee après la mauvaise performance (6 m 74) de sa femme à la longueur.

«Si elle n'est pas d'accord, je ne vais pas me disputer avec elle. Mais ce sera la dernière fois que vous me verrez l'entraîner.»

Selon lui, Joyner-Kersee n'aurait pas dû venir à Goeteborg après les blessures dont elle a été victime en début de saison.

«Je l'ai laissée venir ici pour voir si elle pouvait faire un miracle. Mais je ne veux pas qu'elle se blesse et l'heptathlon est une discipline trop exigeante», a-t-il expliqué.

«La seule raison pour laquelle, elle et Carl Lewis sont ici, c'est parce que les Jeux olympiques auront lieu à Atlanta. Jackie aurait pris sa retraite après 1992 s'il n'y avait pas eu ces Jeux olympiques (aux États-Unis)», a-t-il insisté.

Joyner-Kersee, 33 ans, avait réussi le doublé longueur-heptathlon aux championnats du monde de Rome

puis l'année suivante à Séoul.

Christie chez le médecin

Blessé à la cuisse dimanche lors de la demi-finale du 100 m, le Britannique Linford Christie devrait se rendre à Munich, aujourd'hui, pour consulter un médecin avant de décider s'il poursuit la compétition.

Christie doit quitter Goeteborg ce matin pour se rendre chez le Dr Hans-Wilhelm Muller-Wohlfahrt qui l'a soigné par le passé.

«Il a subi un traitement aux ultrasons aujourd'hui mais il va aller consulter un médecin demain», a déclaré Michael Hill, porte-parole du commanditaire de Christie.

«Il attendra le diagnostic de ce

PHOTOGRAPHES AMATEURS

Faites bonne impression

Révélez-nous votre plus belle nature

en participant au concours de photographie



Les meilleures photos seront publiées chaque mardi dans LE DEVOIR, le plus beau quotidien au monde (source: The Society of Newspaper Design, 1994).

Tous les supports sont admis.

- 1er prix** Un séjour de 2 nuits au Relais et Châteaux L'Eau à la Bouche à Sainte-Adèle, valide pour 2 personnes, d'une valeur de 495 \$
- 2e prix** Un bon d'achat pour de l'équipement photographique d'une valeur de 400 \$ chez L.L. Lozeau Ltée
- 3e prix** Un bon d'achat pour de l'équipement photographique d'une valeur de 250 \$ chez L.L. Lozeau Ltée

Les épreuves doivent être envoyées à: Concours Zoom sur la nature, a/s Le Devoir, 2050, De Bleury, 9e étage Montréal (Québec) H3A 3M9

Les prix seront attribués par un jury qui sélectionnera les meilleures soumissions à chaque semaine. Le Devoir publiera cette sélection tous les mardis du 25 juillet au 29 août 1995 inclusivement. Les photographes seront acceptés jusqu'au 15 août 1995, le scru de la poste faisant fin de la date d'envoi. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront répondre à une question de connaissance générale. Les participants qui désirent récupérer leurs épreuves doivent joindre à leur envoi une enveloppe de format adéquat préaffranchie et pré-adressée. En l'absence de cette enveloppe, les photographes seront jetés. Les règlements de ce concours sont disponibles aux bureaux du Devoir. Les finalistes consentent à la publication de leur photo sans aucune autre rémunération.

1000-restaurant
L'Eau à la Bouche
Sainte-Adèle, Québec

L.L. Lozeau.

LE DEVOIR

Breve description du sujet

Nom

Adresse

Ville

Téléphone

Code postal

Les fac-similés ne sont pas acceptés.

AGENDA CULTUREL

CINÉMA



BERRI: 1280, Berri (288-2115) — Monde sans terre 13h, 16h, 19h, 21 h 45; sam. 0 h 20 — Apollo 13 (v.f.) 13h, 15 h 45, 18 h 40, 21 h 30; dern. rep. sam. 0 h 15; EXCEPTION le 10 août: 13h, 15 h 45, 21 h 30 — Accès: interdit 12h, 16 h 15, 19h, 21 h 30; sam. 23 h 30 — Mon ami Willy 2 12h, 14 h 15; sam. 23 h 15 — Le premier chevalier 21 h 45; sam. 24 h — Babe (v.f.) 12h, 14h, 16h, 18h, 19h45

BROSSARD: (849-3456) — Apollo 13 (v.f.) 15 h 30, 16 h 10, 18 h 50, 21 h 35 — Moi, papa 13 h 45, 16h, 19 h 15, 21 h 30 — Waterworld 13 h 30, 16 h 10, 18 h 50, 21 h 25

CARREFOUR DU NORD: 900, bd Grignon — Apollo 13 (v.f.) 18 h 45, 21 h 30 — Mon ami Willy 2 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30 — Un monde sans terre 13h, 16h, 18 h 45, 21 h 30 — Moi, papa 13h, 17h, 19h 30, 21 h 30 — Accès: interdit 19h, 21 h 30 — Pocahontas (v.f.) 13h, 15h, 16 h 30, 18h — Casper (v.f.) 15h — Opération Dumbo 12 h 30, 14 h 40, 16 h 50, 19h, 21 h 30 — Babe (v.f.) 12 h 30, 14 h 30, 16 h 15, 18h, 19 h 45 — Express en péril 21 h 30 — Le premier chevalier 21 h 30

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — Bushwacked (v.a.) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h — Mon ami Willy 2 13 h 05, 15 h 10, 17 h 10 — Express en péril 19 h 10, 21 h 10 — Apollo 13 13 h 15, 16h, 18 h 45, 21 h 30 — Belle de jour 21 h 45 — Babe 14h, 16h, 18h, 19 h 50 — Waterworld 13h, 13 h 30, 15 h 45, 16 h 15, 18 h 40, 18 h 55, 21 h 20, 21 h 40

CENTRE EATON: 705, Ste-Catherine O. (985-5730) — Virtuosity 12 h 15, 14 h 45, 17 h 05, 19 h 25, 21 h 45; ven. sam. 21 h 25 — Kids 12 h 20, 14 h 40, 17h, 19h20, 21 h 40; dern. rep. ven. sam. 0 h 00 — Judge Dredd (v.a.) 21 h 20; ven. sam. 23 h 40 — Pocahontas 13h, 15h, 17 h 10, 19 h 10 — Species 12 h 35, 14 h 55, 17 h 15, 19 h 35, 21 h 55; dern. rep. ven. sam. 0 h 10 — An Awfully Big Adventure 13 h 10, 16 h 15, 19h, 21 h 30 — Under Siege 2 19 h 05, 21 h 25; mer. 21 h 25; ven. sam. 23 h 45 — Free Willy 12 h 10, 14 h 30, 16 h 50

CINÉMA ANGRIGNON: Carrefour Angrignon — Indian in the Cupboard 12 h 45, 15h, 17 h 15 — Bridges of Madison County 19 h 25, 21 h 55 — Opération Dumbo 12 h 20, 14 h 20, 16 h 40, 19 h 10, 21 h 35 — Speechless sam. 11h — Under Siege 2 12 h 15, 14 h 30, 16 h 45, 19 h 05, 21 h 30 — Opération Dumbo Drop 12 h 30, 14 h 40, 16 h 50, 19 h 15, 21 h 35 — Pocahontas 12h, 14h, 16h, 18 h 30, 20 h 30 — Clueless 19 h 35, 22h — L'Indien du placard 13h, 15 h 15, 17 h 30 — Something to Talk About 13 h 30, 16 h 15, 19 h 20, 21 h 50 — Batman For Ever 19 h 20, 22 h 10 — Free Willy 2 12 h 15, 14 h 40, 16 h 55 — Pocahontas (v.f.) 12 h 30, 14 h 45, 16 h 45, 19 h 05 — Species 21 h 45 — Virtuosity 13 h 45, 16 h 25, 19 h 30, 22 h 05

CINÉMA BOUCHERVILLE: 20, bd de Mortagne, Boucherville — Un monde sans terre 13 h 15, 16h, 19h, 21 h 50 — Accès: interdit 14 h 30, 16 h 45, 19h, 21 h 30 — Mon ami Willy 2 12 h 30, 14 h 40, 16 h 45 — Apollo 13 (v.f.) 13 h 20, 16 h 10, 19h, 21 h 40 — Babe (v.f.) 12 h 30, 14 h 20, 16 h 10, 18h, 19 h 45 — Le premier chevalier 21 h 40 — Moi, papa 12 h 30, 14 h 30, 19h, 21 h 10 — Potins du sud 12 h 30, 16 h 40, 19h, 21 h 20

CINÉMA DORVAL: 260, Dorval (631-8586) — Waterworld 13h, 15 h 55, 18 h 50, 21 h 45 — The Net 14h, 16 h 30, 19 h 05, 21 h 35 — Apollo 13 13 h 05, 15 h 50, 18 h 45, 21 h 40 — Judge Dredd 16 h 40, 21 h 20 — Clueless 14 h 20, 19 h 10

CINÉMA GREENFIELD PARK: 519, Taschereau (671-6129) — Species 19 h 20, 21 h 35 — Free Willy 2 14h20 — Opération Dumbo Drop 14h, 19 h 10, 21 h 20 — Pocahontas (v.f.) 14 h 45, 19h — Espèces 21h

CINÉMA LAVAL: 1600, Le Corbusier (688-7776) — Indian in the Cupboard 12 h 45, 15h, 17h — Batman Forever ven. dim. lun. mar. mer. jeu. 19h, 21 h 50; dern. rep. sam. 0 h 05 — Something to Talk About 13 h 05, 15 h 10, 17 h 20, 19 h 25, 21 h 40; sam. 23 h 50 — Sans Parole sam. 23h — Under Siege 2 13 h 15, 15 h 35, 17 h 40, 19 h 45, 22h; dern. rep. sam. 0 h 10 — Species 19 h 15, 21 h 50; dern. rep. sam. minuit — Free Willy 13h, 15 h 10, 17 h 10 — Virtuosity 14h, 16 h 30, 19 h 10, 21 h 35; sam. 11 h 45 — Judge Dredd (v.f.) 16 h 55, 21 h 55 — Bridges of Madison County 14 h 05, 19 h 05 — Opération Dumbo 12 h 50, 15 h 05, 17 h 20, 19 h 30, 21 h 45 — Pocahontas 12 h 40, 14 h 45, 16 h 30, 18 h 30 — Espèces 21 h 45; dern. rep. sam. 23 h 30 — Opération Dumbo Drop 12 h 55, 15 h 10, 17 h 25, 19 h 40, 21 h 55; dern. rep. sam. 0 h 15 — Judge Dredd (v.a.) 19 h 35, 22 h 05 — L'Indien du placard 13 h 15, 15 h 15, 17 h 10 — Clueless 13 h 30, 15 h 45, 18h, 20 h 10, 22 h 15; dern. rep. sam. 0 h 20 — Speechless sam. 23h — Pocahontas (v.f.) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h

CINÉMA ONF: 1564, St-Denis (496-6995) — Félix le Chat / Hollywood salue l'ONF 18h30 — Hommage à Raoul Barré 1908-1915 20h30

CINÉMA PARALLÈLE: 3726, bd St-Laurent (843-4725)

CINÉMA DE PARIS: 896, Ste-Catherine Ouest (875-7284)

CINÉMA PINE DE STE-ADELE: Ste-Adèle — Waterworld 18 h 50, 21 h 25 — Clueless 21 h 40 — Apollo 13 15 h 50, 21 h 30 — Nine Months 19h, 21 h 35 — Pocahontas 19h — The Net 18 h 55, 21 h 30 — Un monde sans terre 18 h 50, 21 h 25 — Something to talk about 19h, 21 h30 — Sur la route de Madison 18 h45, 21 h30

CINÉMA STE-THÉRÈSE: 300, rue Sicard — Mon ami Willy 2 13 h 05, 15 h 05, 17 h 05, 19 h 05 — Le premier chevalier 21 h 05; dern. rep. ven. sam. 23 h 35 — Accès: interdit 13h, 15 h 10, 17 h 15, 19 h 25, 21 h 35; dern. rep. ven. sam. 23 h 45 — Apollo 13 (v.f.) 13 h 20, 16h, 18 h 45, 21 h 25; dern. rep. ven. sam. 23 h 45 — Un monde sans terre 13 h 15, 16h, 18 h 50, 21 h 30; ven. sam. 23 h 45 — Opération Dumbo 13h, 15 h 05, 17 h 10, 19 h 15, 21 h 20; dern. rep. ven. sam. 23 h 25 — Babe (v.f.) 13h, 14 h 45, 16 h 35, 18 h 20 — Express en péril 20h, 21 h 55; ven. sam. 23 h 50 — Moi, papa 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 20, 21 h 30; dern. rep. ven. sam. 23 h 30 — Potins du sud 13h, 16 h 45, 19h, 21 h 30 — Apollo 13 14 h 40, 18 h 45, 21 h 45; ven. sam. 0h00 — Pocahontas (v.f.) 13h, 15h, 17 h 20

CINÉPLEX CENTRE-VILLE: 2001, rue Université (849-3456) — Babe 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 30 — Pulp Fiction 13h30, 17 h 15, 20 h 30 — Express en péril 13 h 05, 15 h 05, 17 h 05, 19 h 05, 21 h 05 — Apollo 13 (v.a.) 13 h 15, 16 h 15, 18 h 45, 21 h 25 — Sur la route de Madison 14h, 19h — Smoke 16 h 40, 21 h 35 — Batman à jamais 14h, 16 h 30, 19h — Le prétre 21 h 30 — The Net 13 h 45, 16 h 30, 19h, 21 h 30 — Babe (v.f.) 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15, 21 h 15 — Little Odessa 13 h 20, 15 h 20, 17 h 20, 19 h 20, 21 h 20

COMPLEXE DES JARDINS: (288-3141) — Belle de jour 13 h 50, 16 h 10, 19 h 10, 21 h 25 — Le facteur 13 h 55, 16 h 15, 19h, 21 h 30; jeu. 13 h 55, 16 h 15, 21 h 30

Moi, papa 13 h 55, 16 h 20, 19 h 05, 21 h 20 — Bonheur aigre-doux 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 30

CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE DE MONTRÉAL: 1400, de Maisonneuve Ouest (848-3878)

CRÉMAZIE: 8610, St-Denis (388-4210) — Un monde sans terre 19h, 21 h 25; sam. dim. 13 h 30, 16 h 15, 19h, 21 h 25

DAUPHIN: 2396, Beaulieu — Un monde sans terre 13 h 45, 16 h 20, 19 h, 21 h 30 — Opération Dumbo 14h, 16 h 05, 19h10, 21 h 15

DÉCARIE: 6900, bd Décarie (849-3456) — Bushwacked (v.a.) 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 17 h 30, 21 h 30 — Opération Dumbo Drop 13 h 45, 16 h 30, 19h, 21 h 25

ÉGYPTE: 1455, Peel (843-3112) — The Net 13 h 30, 16h, 19h, 21 h 20 — Il Postino (v.o.s.t.a.) 14h, 16 h 30, 19h, 21 h 25 — Double Happiness 13 h 30, 15 h 25, 17 h 20, 19 h 15, 21 h 20

FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE: 185, Hymus (697-8095) — Batman Forever 19 h 20, 22 h 45 — Free Willy 2 14 h 30, 16 h 50 — Indian in the Cupboard 14 h 05, 16 h 20 — Bridges of Madison County 18 h 50, 21 h 35 — Clueless 14 h 35, 16 h 55, 19 h 25, 21 h 40 — Something to Talk About 14 h, 16 h 30, 19 h, 21 h 30 — Virtuosity 14 h 15, 16 h 45, 19 h 15, 21 h 50 — Pocahontas 13 h 30, 15 h 25, 17 h 20, 19 h 10 — Species 21 h 15 — Speechless sam. 11 h — Under Siege 2 14 h 25, 15 h, 19h 35, 21 h 55 — Opération Dumbo Drop 13 h 50, 16 h 25, 19 h 05, 21 h 45

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616, Ste-Catherine O. (932-2230) — Apollo 13 (v.a.) 13 h 15, 16h, 19h, 21 h 40 — Waterworld 13h, 13 h 35, 15 h 40, 16 h 15, 18 h 45, 18 h 55, 21 h 25, 21 h 40 — Nine Months 14h, 16h 10, 19h, 21 h 10; EXCEPTION 9 août 14h, 16 h 10, 21 h 30

GALERIES LAVAL: 1545, Le Corbusier (849-3456) — Apollo 13 (v.a.) 13h, 16h, 19h, 21 h 45 — Babe 13h, 15h, 17h, 19h, 21h — Moi, papa 12 h 45, 14 h 50, 16 h55, 19 h 15, 21 h 30 — The Net 13 h 30, 16 h 20, 19 h 05, 21 h 35 — Nine Months 12 h 45, 14 h 50, 16 h 55, 19 h 15, 21 h 30 — Casper (v.f.) 12 h 50, 14 h 55, 17 h — Premier chevalier 19 h 05 — First Knight 21 h 45 — Sur la route de Madison 18 h 50, 21 h 40 — Batman à jamais 13 h 15, 16 h 15 — Potins du sud 12 h 55, 15 h 05, 17 h 15, 19 h 25, 21 h 40

IMAX: Vieux-Port de Montréal, angle de la Commune et St-Laurent, quai King-Edward (496-IMAX) — Du 17 mai au 17 septembre: Un paradis sous la mer lun. au dim. 10 h 15, 13 h 15, 14 h 15, 15 h 15, 16 h 15, 17 h 15, 20 h 15; lun. mer. ven. dim. 11 h 15; mar. jeu. sam. 12 h 15; mer. dim. 18 h 15; lun. mar. jeu. ven. sam. 19 h 15; Into the deep (version anglaise) mar. jeu. sam. 11 h 15; lun. mer. ven. dim. 12 h 15; lun. mar. jeu. ven. sam. 18 h 15; mer. dim. 19 h 15 — Antartica et Les feux du Kowelt jeu. dim. 21 h 30; en anglais mar. 21 h 30 — Titanica lun. mer. sam. 21 h 30; en anglais: ven. 21 h 30

LANGELIER: 7305, Langelier (255-5482) — Mon ami Willy 2 13 h 05, 15 h 05, 17 h 05 — Express en péril 19 h 10, 21 h 15; ven., sam. 23 h 15 — Babe (v.f.) 13h, 14 h 45, 16 h 30, 18 h 15, 20h — Batman à jamais 21 h 45; ven., sam. 23 h 55 — Moi, papa 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 20, 21 h 30; ven. sam. 23 h 30 — Potins du sud 13h, 15 h 05, 17 h 10, 19 h 15, 21 h 20; ven. sam. 23 h 25 — Apollo 13 (v.f.) 13 h 20, 16h, 18 h 45, 21 h 25; dern. rep. ven. sam. minuit — Accès: interdit 13h, 15 h 10, 17 h 15, 19 h 25, 21 h 35; dern. rep. ven. sam. 23 h 45

LAVAL 2000: 3195, St-Martin O. (687-5207) — Un monde sans terre 13 h 40, 16 h 15, 19h, 21 h 40 — Accès: interdit 13 h 30, 16h, 19 h 10, 21 h 30

LOEW'S: 954, Ste-Catherine O. (861-7437) — Something to Talk About 12 h 40, 14 h 50, 17 h 05, 19 h 15, 21 h 40; ven. sam. 23 h 50 — Opération Dumbo Drop 12 h 10, 14 h 30, 16 h 50, 19 h 10, 21 h 25; dern. rep. ven. sam. 23 h 40 — Clueless 12 h 25, 14 h 40, 16 h 55, 19 h 25, 21 h 45; dern. rep. ven. sam. 0 h 10 — Indian in the Cupboard 12 h 30, 14 h 45, 17h — Batman Forever 19 h 05, 21 h 30; ven., sam. 23 h 55 — Bridges of Madison County 12 h 50, 15 h 40, 18 h 30, 21 h 15; dern. rep. ven. sam. 23 h 50

PALACE: 698, Ste-Catherine O. (866-6991) — First Knight 13 h 30, 16 h 05, 19 h 15, 21 h 45; mer. 13 h 30, 16 h 05, 21 h 45 — Don Juan de Marco 13 h 40, 16h, 19 h 30, 21 h 35 — Crimson Tide 14h, 16 h 10, 19 h 20, 21 h 40 — French Kiss 14 h 05, 16 h 15, 19h, 21 h 20 — While You Were Sleeping 13 h 45, 15 h 50, 17 h 50, 19 h 50, 21 h 50 — Bad Boys 14 h 15, 16 h 30, 19 h 05, 21 h 30

PARISIEN: 480 Ste-Catherine O. (866-3856) — Oublie moi 13 h 40, 16 h 10, 19 h 35, 21 h 55 — Dieu que les femmes sont amoureuses 19 h 40, 22h — L'Indien du placard 12 h 40, 15 h 10, 17 h 30 — Opération Dumbo 13 h 45, 16 h 15, 19h, 21 h 15 — La cité des enfants perdus 12 h 10, 15h, 17 h 20, 19 h 30, 21 h 50 — Gazon maudit 12 h 15, 14 h 55, 17 h 05, 19 h 25, 21 h 40 — Espèces 12 h 35, 14 h 50, 17 h 10, 19 h 20, 21 h 45 — Pocahontas (v.f.) 12 h 30, 14 h 45, 17 h 15, 19 h 10 — Coeur vaillant 20 h 50

PLACE ALEXIS NIHON: (935-4246) — The Net 13 h 45, 16 h 20, 21 h 35 — Bushwacked (v.a.) 13 h 35, 15 h 35, 17 h 30, 19 h 35, 21 h 40 — Babe 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 30

PLACE LONGUEUIL: 825, St-Laurent O. (679-7451) — Un monde sans terre 13 h 15, 16h, 18 h 50, 21 h 30 — Mon ami Willy 2 13h, 15h — Accès: interdit 17 h, 19 h 20, 21 h 40

PLAZA CÔTE DES NEIGES: 6700, Côte-des-Neiges — The Net 13 h 35, 16 h 05, 19 h 10, 21 h 25 — Babe (v.a.) 13 h 30, 15 h 25, 17 h 20, 19 h 15, 21 h 10 — Apollo 13 13 h 35, 16 h 25, 19h, 21 h 35 — Virtuosity 13 h 45, 16 h 15, 19 h 10, 21 h 20 — Something to Talk About 13 h40, 16h, 19 h 05, 21 h 30 — Waterworld 13 h 30, 16 h 10, 19 h 40 — Nine Months 19 h 15, 21 h 25 — Free Willy 2 13 h 30, 15 h 25, 17 h 20

POINTE-CLAIRE: 6341, Transcanadienne (630-7286) — Waterworld 13h, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 30, 21 h 35 — Babe (v.a.) 13 h 30, 15 h 30, 18h, 19 h 40 — Apollo 13 (v.a.) 13 h 15, 16h, 18 h 40, 21 h 30 — Nine Months 14h, 16 h 15, 19 h, 21 h 15 — The Net 13 h 40, 16 h 30, 19h, 21 h 25 — Bushwacked 13h, 15h, 17h, 19h05, 21 h 10

TERREBONNE: (849-3456) — Potins du sud 13h, 16 h 45, 19h, 21 h 05; ven. sam. 23 h 05 — Apollo 13 (v.f.) 14h40, 18 h 45, 21 h 25; ven. sam. 23 h 45 — Pocahontas (v.f.) 13h, 15h, 17h20 — Un monde sans terre 13 h 15, 16 h, 18 h 50, 21 h 30; ven. sam. 23 h 55 — Mon ami Willy 2 13 h 05, 15 h 05, 17 h 05 — Le premier chevalier 21 h 05; dern. rep. ven. sam. 23 h 35 — Opération Dumbo 13h, 15 h 05, 17 h 10, 19 h 15, 21 h 20 — Accès: interdit 13h, 15 h 10, 17 h 15, 19 h 25, 21 h 35; ven. sam. 23 h 45 — Express en péril 20h, 21 h 55; ven. sam. 23 h 50 — Moi, papa 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 20, 21 h 30; dern. rep. ven. sam. 23 h 30 — Potins du sud 13h, 16 h 45, 19h, 21 h 30 — Apollo 13 14 h 40, 18 h 45, 21 h 45; ven. sam. 0h00 — Pocahontas (v.f.) 13h, 15h, 17 h 20

VERSAILLES: 7275, Sherbrooke E. (353-7880) — Waterworld 13 h 45, 16 h 20, 19h, 21 h 45; sam. 0 h 20 — Virtuosity 14 h 15, 16 h 30, 19 h 10, 21 h 20; sam. 23 h 30 — Pocahontas (v.f.) 14 h 30, 16 h 40, 18 h 45 — Clueless 21h; dern. rep. sam. 23 h 15 — Apollo 13 14 h 10, 18 h 50, 21 h 35; sam. 0 h 10 — The Net 14h, 16 h 15, 19 h 20, 21 h 55; sam. 0 h 10 — Opération Dumbo 14 h 20, 16 h 50, 19 h 25, 21 h 40; sam. 23 h 50.

À QUÉBEC

CINÉMA STE-FOY: — Apollo 13 (v.f.) 13 h 15, 16h, 19h, 21 h 50 — Coeur vaillant 17 h 15, 21 h 10 — L'Indien du placard 13h, 15 h 15 — Accès: interdit 13 h 30, 16 h 15, 19 h 15, 21 h 35

GALERIES CAPITALE: (628-2455) — Opération Dumbo 12 h 15, 14 h 30, 16 h 45, 19 h 10, 21 h 20 — Un monde sans terre 13h, 15 h 50, 19h, 21 h 50 — Mon papa 12 h 30, 14 h 45, 17 h 05, 19 h 15, 21 h 30 — Pocahontas (v.f.) 12 h 20, 14 h 15, 16 h 10, 18 h 30 — Espèces 21 h 30 — Potins du sud 12 h 40, 15 h 55, 17 h 10, 19 h 25, 21 h 40 — Express en péril 19 h 35, 22h — Mon ami Willy 2 12 h 25, 14 h 40, 17h

PLACE CHAREST: — Un Monde sans terre 12 h 45, 15 h 40, 18 h 30, 21 h 25 — Opération Jumbo 13 h 40, 16 h00, 19 h 30, 21 h 45 — Choc 12 h 30, 14 h 30, 16 h 15, 18 h 00, 19 h 45 — Le premier chevalier 21 h 35 — Moi, Papa 13 h 15, 15 h 25, 17 h 35, 19 h 50, 22 h 00 — Mon ami Willy 2 14h, 16 h 30, 19h — Sur la route de Madison 21 h 15 — Les Potins du sud 14h, 16 h 45, 19 h 25, 21 h 45 — Apollo 13 12 h 55, 15 h 50, 16 h 40, 21 h 30 — Accès interdit 13 h 45, 16 h 15, 19h, 21 h 40

MUSIQUE CLASSIQUE



ATELIER D'HISTOIRE HOCHELAGA-MAISONNEUVE: 1691 boul. Pie IX (523-5930) — Le 13 août à 15h30: Récital de l'organiste Josée April

BIBLIOTHÈQUE MORGAN DE L'ÎLE BIZARD: 500 rue de l'Église (620-3719) — Le 12 août à 20h: Soirée poésie et harpe avec la participation de Dorothea Berryman

CATHÉDRALE CHRIST-CHURCH: angle Ste-Catherine et Université — Le 9 août à 12h30: Christian Mass-Leroy, organiste (de France). Au programme: oeuvres de Buxtehude, G. Böhm, Brahms et Langlais

CENTRE D'ART D'ORFORD: (salle Gilles Lefebvre) Magog (819-843-7575) — Spectacles à 20h — Le

PARC CASIMIR-DESSAULLES: (628-2455) — Opération Dumbo 12 h 15, 14 h 30, 16 h 45, 19 h 10, 21 h 20 — Le 8 août à 20h: Jean-François Latour sera accompagné de la Société Philharmonique

PARC RÉGIONAL DE LONGUEUIL: (646-8269) — Les 13 et 20 août de 10h à 12h: Croissants musique et les Symphonies d'été sur la terrasse du pavillon d'accueil

PARC FRITZ MEMORIAL: 20 477, ch. Lakeshore, Baie d'Urff — Le 10 août à 19h30: L'Orchestre métropolitain, dir. Marc David, avec la soprano collorature Natalie Choquette et le ténor Gordon Gietz, présente une soirée d'opéra italien sous les étoiles

PAVILLON DE MUSIQUE DE L'UQAM: rue St-Denis, salle F-3080 — Le 10 août à 20h: Sophie Drouin, violoniste et Martin Verreault, guitariste, interprètent des oeuvres de Bach, Boccherini, Giuliani, Villa-Lobos, Torroba... (concert bénéfice)

SCÈNE BONSECOURS: (Vieux-Port de Montréal) — Le 10 août à 20h (remis au lundi 14 août en cas de pluie): Concert I Musici, dir. Yuli Tufovsky, oeuvres de Ginastera et Schubert

THÉÂTRE DES CASCADES: 2, ch. du Canal, Pointe des Cascades (455-9953 ou 663-3382

• CULTURE •

Maisons d'écrivains (3)

Quand Zola fuyait les bourgeois

C'est à Médan que se réfugiait Émile Zola lorsqu'il voulait fuir la ville, les admirateurs et la polémique

CHRISTIAN RIOUX
CORRESPONDANT DU
DEVOIR À PARIS

«On n'arrête pas de parler de Zola, de faire des films, de rappeler son rôle dans l'affaire Dreyfus dont c'est le centenaire cette année. Et pourtant, sa maison est sur le point de fermer. L'homme qui parle sait de quoi il retourne. Grand, mince, les cheveux blancs comme de la craie, il vous contemple du haut de ses 80 ans avec des yeux doux. Jean-Claude Le Blond-Zola est le petit-fils de l'auteur de *Germinal*... presque un descendant de Gervaise.

Chez les Zola, on ne résiste jamais à une petite protestation. En pleine canicule, le vieillard toujours alerte est venu soutenir le comité qui se bat pour la survie du petit musée consacré à son grand-père. Logé dans l'ancienne maison de campagne des Zola, à Médan (à 30 kilomètres de Paris), le musée est aujourd'hui menacé puisqu'on menace de supprimer la subvention annuelle de 35 000 \$ dont il jouissait depuis sa création.

Jean-Claude Le Blond-Zola, né 17 ans après la mort de son grand-père (1902), n'a pas connu cette maison du temps où Zola y écrivit la plus grande partie des *Rougon-Macquart* (*Nana*, *La Terre*, *Germinal*...). Tout le rattache pourtant à ces murs sombres et fatigués. C'est là en effet qu'apparut, en mai 1888, une jeune lingère de 20 ans qui allait devenir sa grand-mère. Jean-Claude Le Blond-Zola est le petit fils de la lingère de Médan avec qui Zola, qui avait 27 ans de plus, eut deux enfants et vécut pendant des années une vie parallèle.

On le voit, c'est bien à Médan que se réfugiait Zola lorsqu'il voulait fuir la ville, les admirateurs et les polémiques. C'est là qu'il passait huit mois par année, dans une maison de deux étages achetée avec les 10 000 francs que lui rapporta le succès phénoménal de *L'Assommoir* (qui nécessita 38 éditions la première année de sa parution!).

«La littérature a payé ce modeste asile champêtre qui a le mérite d'être loin de toute station et de ne pas compter un seul bourgeois dans son voisinage», écrivait-il à Flaubert. Pas de bourgeois, mais une ligne de chemin de fer qui passe dans la cour et que l'on retrouvera dans *La Bête humaine*. Quant à l'île de la Seine

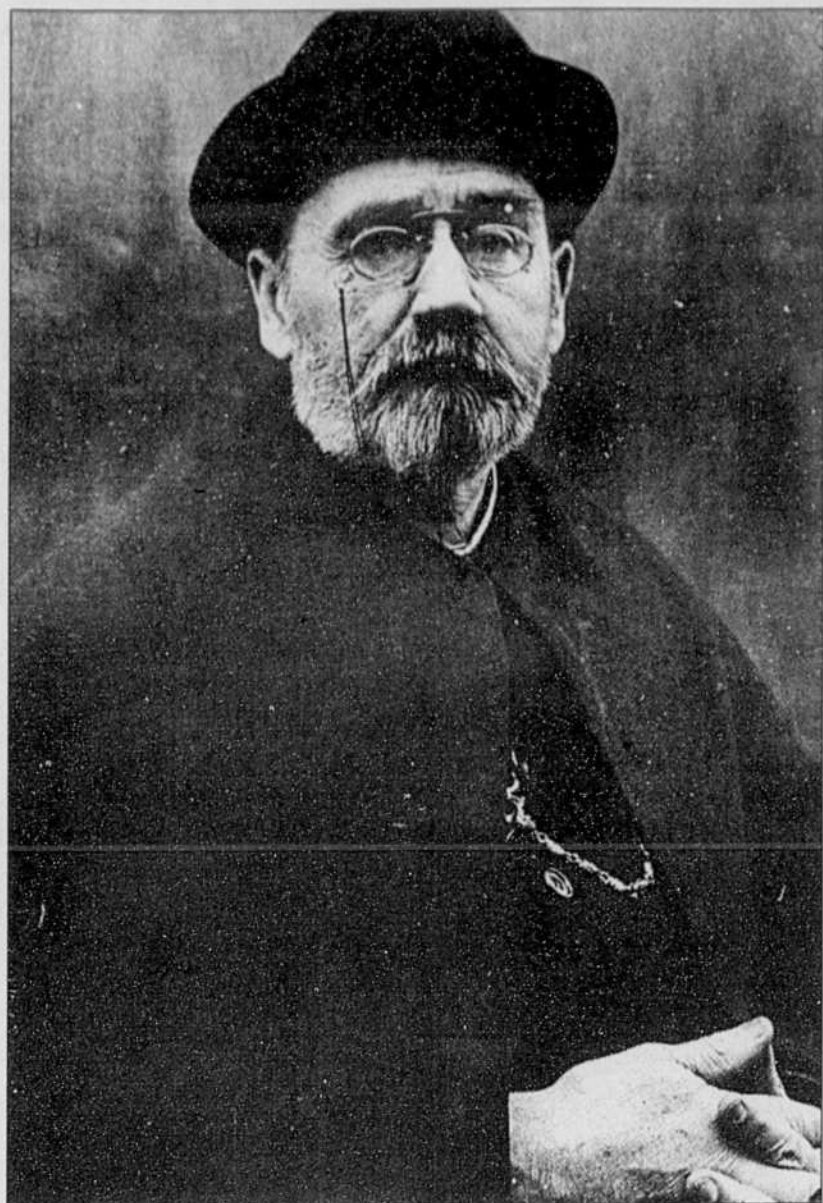


PHOTO ARCHIVES

Émile Zola

que contemplait Zola de son atelier, et qu'il acheta quelques années plus tard, elle a été rasée en 1935 pour devenir une plage. C'est là que se baignait aujourd'hui les Parisiens qui n'ont pas les moyens de se payer des vacances dans le sud ou de fréquenter les côtes de Bretagne.

Zola s'est toujours vanté de n'avoir pas pris d'architecte pour agrandir sa maison. Cela se voit. La petite maison d'origine est aujourd'hui écrasée par deux grandes tours au style indéfinissable. Baptisées Nana et Germinal, elles ont permis à Zola d'aménager une salle de billard et un bureau qu'il voulait aussi vastes que

les ateliers de ses amis peintres à Paris.

La maison de Médan n'a pas l'allure titanesque des demeures restaurées. Le papier peint, imitation de cuir de Cordoue, décolle, l'atmosphère y est austère, les planchers craquent et le crépi n'est pas des plus récents. Mais elle a l'avantage de laisser le visiteur imaginer à quoi pouvait ressembler la vie de Zola et de ses invités.

Dans la salle de billard, on voyait régulièrement Daudet, Vallès, Goncourt, Maupassant et Cézanne. En découvrant le jardin dénudé, Jules Vallès s'était exclamé: «La prochai-

ne fois, je vous apporterai un arbre.» Les témoins ne manquent pas pour déplorer les goûts éclectiques de Zola qui accumulait à Médan des meubles chinois, des imitations de style Renaissance et tout un bric-à-brac indéfinissable. L'écrivain, qui n'est pourtant pas soupçonné d'être royaliste, a fait mettre des fleurs de lys aux murs et aux plafonds. Et il a donné à toute la maison un petit air de faux Moyen Âge. Seuls les vitraux du salon, qui préfigurent l'art nouveau, semblent dignes d'intérêt.

Dans la cave, Zola avait aménagé son atelier photographique. Passionné par cet art nouveau, l'écrivain naturaliste a réalisé à la fin de sa vie plus de 4000 clichés, aujourd'hui propriété de ses petits-enfants. Des centaines de photos rendent donc compte de la vie qui animait la maison et du mobilier qui s'y trouvait. À la mort de Zola, son épouse a donné la maison à l'Assistance publique et vendu les meubles. Grâce aux photos, on a retrouvé la trace de certains d'entre eux. Ainsi, la table de la cuisine, sans réelle valeur, est-elle chez une vieille dame des environs qui refuse obstinément de s'en départir.

Dans le cabinet de travail, une collection de caricatures d'époque permet de saisir la virulence des réactions que provoquait Zola lorsqu'il peignait les milieux populaires ou prenait la défense de Dreyfus. Il n'était pas rare qu'on représente Zola trempant son pinceau dans un pot de chambre, écoutant aux portes, vidant les poubelles, dégueulant ou tout simplement entouré de cochons. Cela ne l'empêchait pas d'écrire. Au-dessus de son bureau, il avait inscrit sa devise: «Aucun jour sans une ligne.» Pas mal pour un fils d'Italiens qui avait raté son baccalauréat... à cause du français.

Zola serait-il en France toujours aussi mal vu pour que personne n'accepte de fournir les 3 millions que nécessite la rénovation de sa maison, demande Marion Aubin, directrice du musée qui accueille 10 000 visiteurs par an.

Jean-Claude Le Blond-Zola est confiant dans le fait qu'on trouvera une solution. Sinon, à qui léguera-t-il les photographies et les manuscrits qu'il conserve précieusement? «De génération en génération, on finira par tout éparpiller», dit le vieux monsieur aux cheveux blancs avant de s'en retourner vers ses souvenirs.

Woodstock renaît en Beauce

YVES CHARLEBOIS

Des odeurs de patchouli combinées à celles du chanvre indien, tout cela assaisonné à la bière et au son de *Mr. Tambourine Man*, voilà ce que se promettaient les 5000 personnes réunies le week-end dernier dans un champ de Saint-Ephrem-de-Ting en Beauce dans le cadre du premier festival *Woodstock en Beauce*. Elles n'ont sûrement pas été déçues avec, en prime, un bain de boue en raison d'un terrain détrempé par les averses des derniers jours.

Les Donald Loignon, The Respectables et Tribes of March et plus de 18 autres groupes se sont succédé jusqu'à 3 h du matin, vendredi et samedi. La plupart des musiciens, inconnus du grand public, issus du circuit des bars québécois, interprétaient honnêtement les vieux succès des beatniks des années 60.

Nostalgie pour certains et nouvelle mode pour d'autres — on vendait même des ponchos en macramé et des vêtements de coton indien imprimés de même que des pendentifs *Peace and Love* — l'événement qui en est à sa première année jouissait d'une organisation plus qu'impeccable. Une scène dotée d'une sonorisation et d'un jeu d'éclairage, dignes des concerts du Stade olympique, était située à l'extrémité d'une immense prairie atteignant au moins les dimensions de trois terrains de football. Tout le champ était clôturé et, en plus, une centaine d'agents de sécurité montaient la garde.

Pour réussir cette fête, la solidarité beauceronne a été mise à contribution. De la serveuse au préposé au stationnement, tous travaillaient bénévolement. Les organisateurs les ont recrutés parmi les clubs sportifs de la région et, histoire de récompenser leurs efforts, ils se sont engagés à leur offrir des dons.

En plus, il a fallu aménager, Woodstock oblige, un terrain de camping. Comme il n'y avait ni eau ni électricité, on a installé d'immenses génératrices ainsi qu'une pompe qui puisait l'eau chez les agriculteurs environnants.

Woodstock en Beauce s'est terminé dimanche par la musique du groupe Tabarnak, en hommage à Offenbach. Aucun événement fâcheux n'est venu assombrir cette fête de la paix.

Pour l'organisateur Jacques Hamel, cette première expérience est très encourageante: «Des événements de 50 000 personnes, il y en a partout au Québec et on n'en entend presque pas parler. Chez nous, à Saint-Ephrem, la télévision, les journaux et les postes de radio se sont intéressés immédiatement à nous autres.»

M. Hamel s'attendait à recevoir 8000 personnes, mais la pluie de jeudi n'a pas trop aidé. Cependant, à 35 \$ le droit d'entrée pour la fin de semaine jumelée aux frais de stationnement et de camping, Woodstock en Beauce a pu couvrir ses frais qui se chiffraient à 100 000 \$.

L'an prochain, on compte recommencer l'expérience, mais cette fois-ci on présentera des groupes qui ont connu leurs heures de gloire à l'époque Woodstock. Est-ce que cette formule attirera les foules? *The answer, my friend, is blowin' in the wind.*

Les Donald Loignon, The Respectables et Tribes of March et plus de 18 autres groupes se sont succédé jusqu'à 3 h du matin, vendredi et samedi, et ont interprété honnêtement les vieux succès des beatniks des années 60



PAULE DES RIVIÈRES

SPORTSWEEKEND

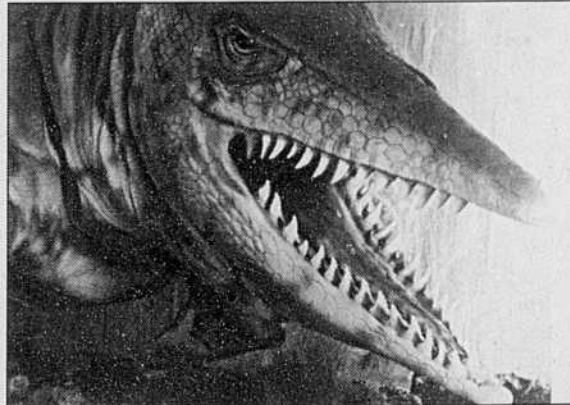
De Goeteborg, en Suède, les championnats du monde d'athlétisme.

CBC, 19h

FLEURS ET JARDINS

Cueillette et traitement des fleurs coupées. Comment aider à la maturation des légumes. Le choix et l'utilité des murets.

TVA, 19h30



DINOSAURES

L'évolution des dinosaures au cours de trois périodes géologiques. Les particularités des différentes espèces.

Canal D, 21h

50 ANS APRÈS LA BOMBE: RETOUR À HIROSHIMA

En 1990, les cinq pilotes américains qui ont largué la bombe atomique sur Hiroshima sont retournés sur les lieux du drame où ils ont recueilli les témoignages de survivants.

RDI, 20h



CINÉMA AU PETIT ÉCRAN

UN CŒUR EN HIVER

(3) Fr. 1992. Drame psychologique de C. Sautet avec Daniel Auteuil. Engagée dans une liaison avec un luthier, une jeune violoniste s'éprend follement du collègue de celui-ci.

SRC 20h

LES BELLES DE NUIT

(3) Fr. 1952. Comédie fantastique de R. Clair avec Gérard Philipe. Les rêveries d'un jeune musicien pauvre.

RQ 21h

THE PHANTOM PRESIDENT

(4) É.-U. 1932. Comédie musicale de N. Tavoros avec Claudette Colbert. Lors d'une élection présidentielle, un banquier sans personnalité se fait remplacer par un sosie.

CBC Minuit

LA MOUTARDE ME MONTE AU NEZ

(4) Fr. 1974. Comédie musicale de R. Clair avec Gérard Philipe. Un jeune professeur de lycée est entraîné dans une série d'aventures déconcertantes.

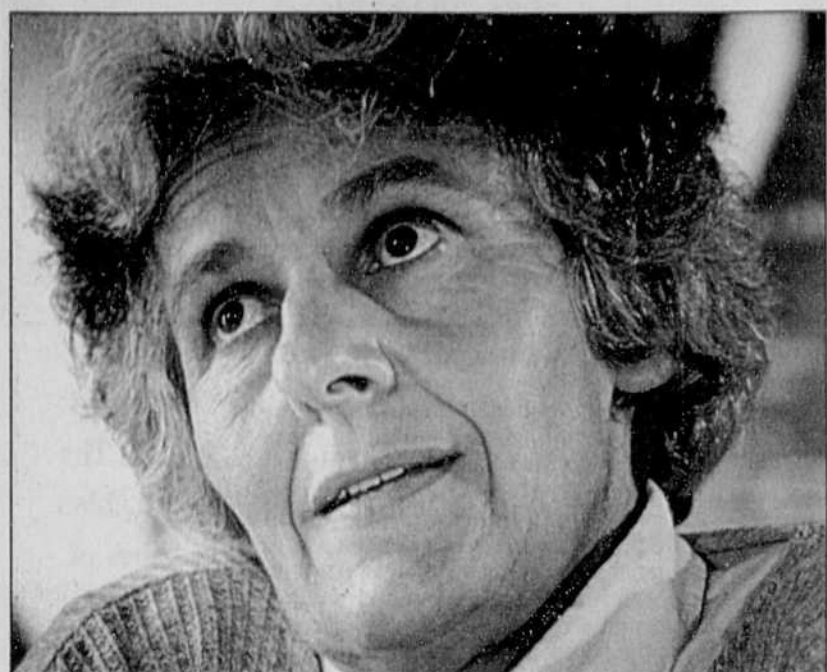
Canal D Minuit

(1) Chef-d'œuvre (2) Excellent (3) Très bon (4) Bon (5) Passable (6) Médiocre (7) Minable.

	CANAUX	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30
RC	(2) (2) (4)	Alana ou le futur imparfait	Madame est servie	Watatatow	Ce soir	L'enfer c'est nous autres (18:59)	Sur invitation / Gilles Valiquette	Cinéma / UN CŒUR EN HIVER (3) avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart					Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Nouvelles du sport / Météo (23:25)	Télévision d'ailleurs
TVA	(4) (4) (6)	Santa Barbara (16:00)		Bla Bla Bla / Louise Laparé	Le TVA	La Vie... aux FrancoFolies / Valérie Letarte	Drôle de vidéo	Fleurs et jardins / Fleurs coupées: l'utilité des murets; maturation des légumes	Cinéma / CRUISING BAR (5) avec Michel Côté, Louise Marleau				Dynastie		Le TVA & le TVA Sports / Loteries (23:50) / Astro Jojo (23:56)	
RQ	(15) (17) (24)	Les Voies du développement	Ordy	Clémentine	Passe-Partout	Le Monde merveilleux de Disney	Le Choc du présent / Le Syndicalisme	La Route des vacances	Cinéma / LES BELLES DE NUIT (3) avec Gérard Philipe, Martine Carol	Points de vue / Québec et associées			Le Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Extra	
CBC	(2) (4) (16)	Mise en juste (16:00)	Le Grand Journal	Détecteurs... / Isabelle Brossard	Téléseries / Le Parrain (9/9)	C'est chaud! / Bernard Lavilliers	Baseball / Expos - Astros									
CTV	(5) (6)	Family Matters	The Simpsons	Fresh Prince of Bel-Air	Newsday	Track and Field / Championnats du Monde d'athlétisme	Witness / Growing Apart	Man Alive	Just for Laughs	CBC Prime Time News	News	Golden Girls				
ABC	(8) (13)	Oprah (16:00)	Cheers	Roseanne	Newsline	Wheel of... / Jeopardy!	Full House	Home Improv.	Roseanne	John Larroquette	This Thing Called Love	CTV News	Nightline			
PBS	(12)		Roseanne	Cheers	Pulse	E.T.	...Heroes	Frasier	Grace Under...	Home Improvement	Coach	NYPD Blue	News	Nightline (23:35)		
NBC	(3)	Coach	News		ABC News	Wheel of... / Jeopardy!	Full House	Roseanne								
CBS	(13)	Family Matters	News	Hard Copy	News	E.T.	Roseanne									
NBC	(22)	Transformers	Roseanne	The Simpsons		Star Trek: The Next Generation										
PBS	(3)	Fresh Prince	Coach	M-A-S-H	News	CBS News	E.T.	Rescue 911		Cinéma / ADRIFT (5) avec Kate Jackson, Kenneth Welsh						
NBC	(8)	Real Stories	News	Coach	News	CBS News	Wheel of... / Jeopardy!									
CBS	(5)	Aladdin	Ricki Lake			NBC News	Jeopardy!	Wheel of...	Wings	NewsRadio	Frasier	John Larroquette	Dateline NBC			
PBS	(10)	Oprah (16:00)	Live at Five	Inside Edition		American Jrnl	Extra									
NBC	(33)	Ghostwriter	C. Sandiego	Bill Nye	MacNeil / Lehrer Newshour	Nightly Bus.	...Chronicles	Nova / Shadow of the Condor	The Bombing of Nagasaki	African-American Experience...	Rights and...	Cinéma				
PBS	(57)	C. Sandiego	Bill Nye	Ghostwriter	ITN News	Nightly Bus.	MacNeil / Lehrer Newshour	Bob Dylan Unplugged	Grateful Dead in Concert (21:20)	Lifetime (22:35)	East. (23:05)	Van... (23:35)				
NBC	(6)	The Young and the Restless	Global News													
PBS	(24)	Sharon...	Bookmice	Polka Dot	Take Off	Eric's World	Prisoners of...	Delia Smith	Studio 2	Blackadder the Third	Vital Signs	Photography	Stretch Alive			
TSN		Sports Adv.	WQT Surfing	Beach Volleyball	Sportsdesk	Inside Sports										
RDS		IMSA (16:00)	Défi mini-putt 1995	Caravanning 95	Sports 30 Mag											
TV5		Pyramide	Journal suisse	Méditerranéo	Des Chiffres	Gourm. / Vis.	Journal FR2	Télescope	Cinéma / LARGO DESOLATO (5) avec P. Arditi	Paris lumières	Journal belge	Visions...	40 degrés (23:15)			
CF		Inspecteur...	Télé-pirate	Débrouillards		...petite peste										
MP		Musique Vidéo (16:00)		Planète Rock		Les Bombes	1 x 5	Musique Vidéo	Perfecto	Musique Vidéo						
MM		RapCity	The Wedge	Power 30	Daily R.S.V.P.	SuperHitVideo	Fax	Spotlight	The Partridge	The NewMusic	VideoFlow	Woodstock '69 Diary: Friday	Fax	Spotlight		
SE		David (15:30)	Vitrine sur meurtre		La Grosse Pastèque (18:35)											
YTV		S. Samurai	Rugrats	Batman	Super Dave...	Flintstones...	Fudge	Dog House	Tilt 23 1 / 2	Tarzan	Swiss Family	Neon Rider	Catwalk	Super Dave...		
TVI		Jeux safari	Addition SVP	Psychotron	Le Journal...	Miroir, Miroir	Watatatow	Roulette VIP	Black Jack 21	L'Ascenseur	L'Enquête	Psychotron	Black Jack 21	Roulette VIP	Psychotron	Miroir, Miroir
TALC				Heatseeker (17:30)	(19:30)		Interview with the Vampire (19:00)	(21:30)								
RDI		Marchés (16:35)	Aujourd'hui	Euronews	Au travail!	Monde ce soir	Capital actions	Spécial-50 ans après la bombe	Le Téléjournal	Sans détour	Le Canada aujourd'hui		Capital actions			
D		Cinéma / QUAI DES BRUMES (2) (16:00)	Animalier: dossier requins	Le Prisonnier				Buster Keaton	Viva: dinosaures (3/4)	Le Monde en guerre	Mission impossible					

LE DEVOIR

CULTURE



Ariane Mnouchkine

PHOTO NORMAND BLOUIN

Ariane Mnouchkine, gréviste de la faim

Le FTA prend le relais de la déclaration d'Avignon

ROBERT LÉVESQUE
LE DEVOIR

Depuis vendredi dernier, cinq artistes français, dont la célèbre metteuse en scène Ariane Mnouchkine et la chorégraphe Maguy Marin, ont entamé une grève de la faim pour être conséquents avec les termes de la «Déclaration d'Avignon», manifeste rendu public en plein festival et signé par plus de 1000 festivaliers et personnalités du monde du spectacle.

Cette Déclaration, lue le 20 juillet sur la place du Palais des papes, dénonce l'inaction des pays occidentaux face à la guerre qui perdure en ex-Yugoslavie. On y lit: «Nous devons refuser aux gouvernements européens ce droit à l'impunité qu'ils paraissent revendiquer comme s'ils étaient des individus: les citoyens sont un à un impuissants, mais pas les gouvernements, et ils n'ont pas pour mandat de transformer en impuissance le pouvoir du peuple souverain dont ils tirent leur autorité». A la fin du texte il est indiqué que, si la situation ne change pas, «certains signataires déclencheront une grève de la faim qui dénoncera jour après jour la complicité de nos gouvernements avec la barbarie».

Depuis le 4 août, dans le hall de la Cartoucherie de Vincennes où réside le Théâtre du Soleil, Ariane Mnouchkine, Maguy Marin, le metteur en scène François Tanguy (auteur de *Choral* vu au FTA 95), le comédien et dramaturge Olivier Py, le chorégraphe François Verret, ont joint le geste à la parole et, entourés d'une équipe médicale, ils font la grève de la faim. Un geste sans précédent dans l'histoire du spectacle.

J'étais en Avignon lorsque cette «Déclaration» (que j'ai signée) a été rendue publique (carnet avignonnais du 21 juillet), et durant ces journées de juillet 1995 jamais le festival n'avait été si troublé par un drame guerrier; il y avait là une émotion politique palpable car en Europe, contrairement à ici, le sort de la Bosnie est au premier plan des informations quotidiennes, et le sentiment est très fort que le monde approche d'un gouffre où le

sens démocratique va capoter.

La «Déclaration d'Avignon» (signée entre autres par Marcello Mastroianni, Michel Piccoli, Bruno Ganz, Giorgio Strehler, Jane Birkin, Peter Brook, Henri Cartier-Bresson, Maurizio Kagel, Jean-Luc Godard, Maurice Béjart, Merce Cunningham, Patrice Chéreau) se veut le relais de la «Déclaration de Sarajevo libre et unie» lancée un an plus tôt par les habitants de la capitale bosniaque; elle dénonce «l'impuissance politique, militaire et morale des Nations unies» et demande la démission de son secrétaire général, Boutros Boutros-Ghali, parce que ce geste servirait de symbole pour restaurer la dignité nécessaire à cette charge, «et pour marquer solennellement que l'ONU est en danger».

A Montréal la direction du Festival de théâtre des Amériques (FTA) a pris le relais des signataires de la «Déclaration d'Avignon» en faisant parvenir hier aux rédactions le texte de la déclaration et un message du comité permanent mis en place au début de la grève de la faim, un comité qui a des liaisons à Sarajevo et Tuzla.

Dans ce message il est dit que «dans le décompte des jours, marqué symboliquement et rigoureusement par cette grève de la faim, cette action a pour objectif la reconnaissance d'un principe strict: l'arrêt immédiat de la logique d'abandon des enclaves. Ce qui signifie: l'utilisation réelle des moyens militaires, déjà déployés, afin de stopper l'agression; placer effectivement les populations civiles sous protection; briser le mythe artificiellement entretenu de l'invulnérabilité des milices fascisantes de Pale, et la légitimation des buts et des méthodes du nettoyage ethnique».

Une campagne internationale de soutien à cette «Déclaration d'Avignon» est en cours. On rejoint le comité de soutien à la Cartoucherie de Vincennes, Route du champ de manoeuvre, 75012 Paris, téléphone: 41.74.98.37, télécopieur: 41.74.98.38. Les chèques de soutien doivent être adressés à l'ordre de l'Association Sarajevo capitale culturelle (avec la mention Déclaration d'Avignon au verso).

«C'est en anglais, j'ai le droit?»

Hugues Aufray chante Dylan, Thomas Fersen fredonne sa Bella Ciao, et le Boum Ding Band se farcit Sgt. Pepper's: qui a dit FrancoFolies?

SYLVAIN CORMIER

Cela me plaît assez: l'orthodoxie n'est pas l'ordre du jour de ces septièmes FrancoFolies. Le conseil de la langue française ne dépêche point d'inquisiteurs. Il n'y même pas de quotas à la ronde: c'est le bon sens qui règne. On chante très majoritairement en français, et magnifiquement, merci aux Nougaro, Lelièvre et autres Fersen. Mais on a les coudees franchement franches: en plus des cousins de la vaste francophonie qui ont leurs langues maternelles — Kashtin en montagnais, Ismael Lo en wolof, Salif Keita en bambara, A Filetta en corse, Beethova Obas en créole —, il sont de plus en plus nombreux à s'offrir des incursions sans frais, qui dans le répertoire anglo, qui dans le corpus hispano, et *tutti quanti*.

Curieusement, c'est souvent ce que je retiens des spectacles, peut-être parce que ça fait saillie, que l'oreille se dresse après des semaines d'entraînement francouf. Je ne suis peut-être pas le seul. Samedi, on l'a dit, *All Along The Watchtower*, Dylan façon Hendrix, a fait tourner les parapluies au rappel du show de Kevin Parent. De la même

It's all right). Qui a dit intemporel?

Parcourant sans indue nostalgie le vaste catalogue Aufray, se gaussant à toutes les occasions de son âge vénérable (il aura 63 ans le 18 août), évitant les pots-pourris, privilégiant des lectures subtiles et délicates, l'homme aux franges avait l'échantillonnage heureux: les *Pauvre Benoit*, *Stewball*, *Dès que le printemps revient*, l'irrésistible *Et si moi je ne veux pas* jalonnaient intelligemment un parcours qui menait inévitablement aux larmoyantes *Céline* («Ça fait exactement cent ans ce soir que je la chante», a-t-il badiné) et *Adieu monsieur le professeur*. Qui a dit merci?

Thomas Fersen, à l'arraché

Thomas Fersen, tout petit, si petit sur l'immense scène Sainte-Catherine/Jeanne-Mance, n'avait pas, lui, les «vieux anciens fans fidèles» que décrivait Aufray. Devant lui, quatre-vingt-douze fois le public du Grand Café d'il y a deux ans l'attendait sans l'attendre, venu là surtout parce qu'il faisait enfin beau. Qu'à cela ne tienne, il avait la panse gonflée à bloc et les yeux plus grands encore, le p'tit gars de Pigalle. Il a fait tant et tant, et ses fortiches musiciens ont mis

tellement de poigne aux solos, qu'à partir de la bien-nommée *Libertad*, la résistance naturelle de la foule à ces historiettes très parisiennes de fille de rue (*Louise*), de Pont Mirabeau et de «pièces jaunes qui ne valent plus rien» (*Les Ronds de carotte*), a fini par faiblir, puis tomber complètement. Après, le tourbillon dans *L'Escalier*, la gambade au *Bal des oiseaux*, la sarabande de *Bella Ciao*, et même la nonchalante promenade de *Pommes, pommes, pommes*, étaient parfaitement bienvenues: il n'avait qu'à prendre la foule par la main, et elle le suivait. Qui a dit victoire méritoire?

Paul Piché, un peu plus tard au Spectrum, l'avait plus facile: band ultra-soudé, énergie contagieuse, auditoire survolté, ambiance pré-référentielle, il n'était pas difficile de comprendre que le gaillard de La Minerne s'acheminait vers un autre tabac dans sa tabatière. Ayant déjà vécu l'expérience, je l'ai éventuellement laissé aux siens, attiré par la promesse de Larry Bouledingue, qui m'assurait de la présence de danseuses à gogo à ses côtés au show de minuit de son Boum Ding Band. C'était vrai. Elles étaient deux, elles dansaient le jerk, et j'étais comblé. C'était presque une heure de *Jeunesse d'aujourd'hui* en plein air, de fait, avec des tas de «numéros un cette semaine»: *Le Temps des vacances* (Pierre Lalonde), *Pauvre fou* (Les Atomes), *Je cherche* (Les Lutins), *Laisse les filles* (Johnny Hallyday). L'approche, un peu trop caricaturale pour mes humeurs de puriste (le toupet de Larry atteignait les fils électriques), n'empêchait pas les plus rigoureuses versions. Le Boum Ding Band, c'est l'idéal complément de party psychotrope. Parmi les francoufs, pas de doute, ce sont eux les plus dingues. Qui a osé chanter *Sgt. Pepper's* en français?

Céline a cent ans

FrancoFolies, terre de tolérance, donc, mais terre de différences, aussi. Il y avait loin, en ce dimanche, d'Aufray à Fersen, et de Paul Piché au Boum Ding Band. Je me faisais l'effet d'un Away Team de Voyager ou de l'Enterprise dans la série *Star Trek*, téléporté d'univers en galaxie. Hugues Aufray, à ce titre, c'était un peu le Time Warp, le raccourci dans le temps, le retour infiniment agréable à l'ère du folk song, à l'époque où l'on entonnait dans tous les hootenays le *Goodnight Irene* de Leadbelly (traduit par Aufray en *Rosine, bonsoir*). La place d'honneur, forcément, était réservée à Dylan: outre la sus-nommée, il aura deux fois revisité son légendaire album Aufray chante Dylan, rééditant les admirables adaptations de Pierre Delanoë, *La Fille du Nord* (*Girl From The North Country*), puis *N'y pense plus, tout est bien* (*Don't Think Twice*,



Hugues Aufray

SOURCE FRANCOFOLIES

Sinclair, Prise 2

PASCALE PONTORÉAU

En 1994, la révélation des FrancoFolies, c'était lui. D'ailleurs à la suite des nombreuses sollicitations de certains journalistes, les organisateurs avaient accepté de programmer Sinclair... en supplémentaires. Précédent fort apprécié des festivaliers venus nombreux acclamer la nouvelle vedette pop-funk française. Inutile de préciser que, cet été, le jeune homme est attendu avec impatience d'autant qu'il nous arrive de Panama avec un nouvel album — disponible ici depuis la mi-juin — qui ne fait pas l'unanimité chez lui mais qui devrait flatter les oreilles aussi curieuses que rockeuses des Montréalais.

«Pour moi, ce deuxième disque est une suite évolutive du premier. D'abord, au lieu d'être seul, je l'ai enregistré avec le groupe; après une centaine de concerts ensemble, on était prêt à ça. Je ne sais pas qu'elle est la meilleure formule mais celle-ci convenait mieux dans l'instant présent. Et puis, il est plus rock, plus dépouillé. On n'a vraiment gardé que l'essentiel.» Enregistré en trois semaines et mixé en trois de plus, *Au Mépris du danger* s'inscrit véritablement dans la démarche musicale de Sinclair.

«Avec *Que justice soit faite*, il fallait que je me présente. Au départ, j'écris des chansons; je n'appartiens pas au mouvement funk même si c'est le re-

gistre dans lequel j'ai baigné depuis l'enfance et que j'ai exploré au début. Je pars des chansons et je leur accole un style. Sur le deuxième album, il fallait que je raconte ce que je vois. Je suis un témoin qui déforme la réalité pour que chacun puisse y trouver sa propre part de vérité. Je défend donc un fond avec une forme qui s'adapte à la situation du jour.»

Fils de Dominique Blanc-Francart, émérite ingénieur du son, Sinclair doit souvent revendiquer son autonomie artistique. Être le rejeton d'un incontournable de l'industrie de la musique doit ouvrir bien des portes, de penser les mauvaises langues. «J'aime pas bien qu'on minimise mon travail sous prétexte que j'ai été pistonné; en fait, on a confondu le résultat du travail et celui du piston», de répondre le jeune rouquin. D'ailleurs, il n'en fait qu'à sa tête quitte à surprendre ses émules: «Je suis très content de l'attente des gens à mon sujet mais je ne veux pas m'y plier. Je ne fais pas mes choix pour plaire coûte que coûte.» Alors pour découvrir quelle surprise nous réserve Sinclair avec son nouveau spectacle, il n'y a qu'une solution... s'y rendre! Qu'il soit plébiscité ou qu'il provoque des remous, le talentueux francouf fera assurément du bruit.

SINCLAIR
Ce soir à 22h au Spectrum

LES IMPARABLES DES FRANCOFOLIES, LE MARDI 8 AOÛT

Gabriel Yacoub — Spectacles gratuits, angle Sainte-Catherine et Jeanne-Mance, 17h; devant le Complexe Desjardins, 19h.

Les Frères à Ch'val — Victimes de la pluie, vendredi, en remplacement de Florent Pagny, affligé d'une sévère gastro-entérite... Spectrum, 18h30, entrée libre.

J.F. La Mothe — Spectacle gratuit aux Jardins de la PdA, 19h.

La fête à... Sylvain Lelièvre, avec Beau Dommage, Isabelle Boulay, Daniel Lavoie, Danielle Oderra et Edgar Frutier. Théâtre Maisonneuve de la PdA, 20h.

Sinclair — Au Spectrum, à 20 h.

Le Grand Souk n'aura pas lieu

Les cracheurs de feu peuvent avaler leur kérosène, les cartomanciens serrer leurs tarots, les marchands de tapis rouler leurs étoffes et les charmeurs de serpents encaisser leurs cobras. La première édition du Grand Souk arabe n'aura pas lieu cette année à Montréal.

Au grand dam des organisateurs qui avaient prévu dresser de grands chapiteaux à la place Berri les 25 et 26 août prochains, l'événement doit être annulé, faute d'ardeur gouvernementale. La Ville de Montréal était prête à investir, mais Patrimoine Canada et, au palier provincial, les Affaires Internationales, n'ont pas suivi.

Abdellah El Mzem, un des deux promoteurs de Montréal Préjugés Zéro à la tête du projet se disait très déçu par ces défections. Surtout dans le cadre de l'année des Nations unies pour la tolérance. «On s'est basé sur des promesses, soupçonnait-il. Mal nous en prit.» Montréal Préjugés Zéro est un organisme fondé au début de l'été qui entend lutter contre l'intolérance sous toutes ses formes. À travers un grand Souk, où vendeurs de caftans, cuisiniers de merguez, amuseurs, conteurs, chanteurs auraient fait vivre la culture arabophone, ils espéraient effacer certains préjugés dont sont victimes les peuples arabes. «Lesquels ne sont pas tous barbus, voilés, musulmans, sans travail, comme le veulent certaines idées préconçues», de préciser Abdellah El Mzem.

O. T.

Quatre millions de spectateurs



LE QUATRE MILLIONIÈME spectateur d'IMAX a franchi les tourniquets du cinéma du Vieux-Port jeudi dernier. Quatre millions... c'est comme si les deux tiers de la population du Québec avaient vu un film à cet endroit depuis l'inauguration d'IMAX en 1988. Les dirigeants prévoient une saison record cette année avec la présentation du film *Un Paradis sous la mer* jusqu'au 17 septembre. Et ce n'est pas fini, trois jours plus tard, le tout premier moyen métrage de fiction sera présenté au cinéma IMAX, *Les Ailes du courage* de Jean-Jacques Annaud (La Guerre du feu, L'Ours, L'Amant). Sur la photo, on aperçoit Grégory Charles, porte-parole d'Expotec-IMAX, Pierre Émond, vice-président de la Société du Vieux-Port et Bernard Lamarre, président du conseil qui entourent les heureux «4 millionième» visiteurs, Julien dans les bras de son père Jean-Marie Roy, Lucie Plourde, Jean-François (caché derrière). En bas, de gauche à droite, Andréanne et son amie Mélissande.

Pique-niquer devant l'écran

Des vidéos de femmes au Théâtre de la Verdu

ODILE TREMBLAY
LE DEVOIR

Côté son, il y a des petits oiseaux qui se mettent de la partie. Et le bruit des mâchoires et le son des bouteilles. Cela marie le *happening* et le visionnement. Ce soir et demain, à 20h30, le théâtre de Verdu du Parc Lafontaine sous l'égide du groupe Intervention Vidéo et de Vidéographe, vous invitent à pique-niquer devant l'écran.

Il s'agit d'une quatrième année pour la soirée *Vidéos de femmes dans le parc*. Le Groupe Intervention Vidéo, qui compte vingt ans tout juste, a voulu diffuser des vidéos de réalisatrices dans des endroits non traditionnels. Le parc Lafontaine s'est imposé, puis le bouche à oreille a fait le reste. D'une année à l'autre, le pique-nique estival se trouve de plus en plus couru. Au programme de mardi, cette fois: une douzaine de courtes vidéos récentes (1994-1995), signées Diane Obomsawin, Manon Labrecque, Gisèle Houle, etc.

Mais les sensibilités masculines pouvaient se montrer écorchées par ce parti pris féminin. Demain, les organisateurs se rattrapent avec la soirée *Vidéos de gars dans le parc*. On présentera mercredi, après *Shimmer* de Nelson Henricks, (4 min) mariant la poésie à l'insolite, le très acclamé *Yes Sir Madame...* de Robert Morin (73 min), un vidéo tourné sur plusieurs années, parcours de vie de Morin écartelé entre une mère anglophone et un père francophone, qui nous entraîne dans son monde onirique et farfelu, à travers une écriture originale et brillante.